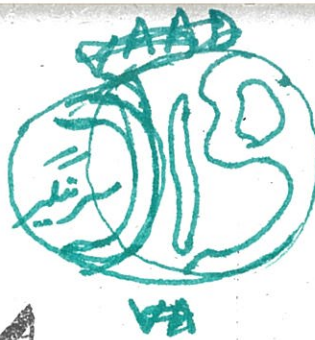




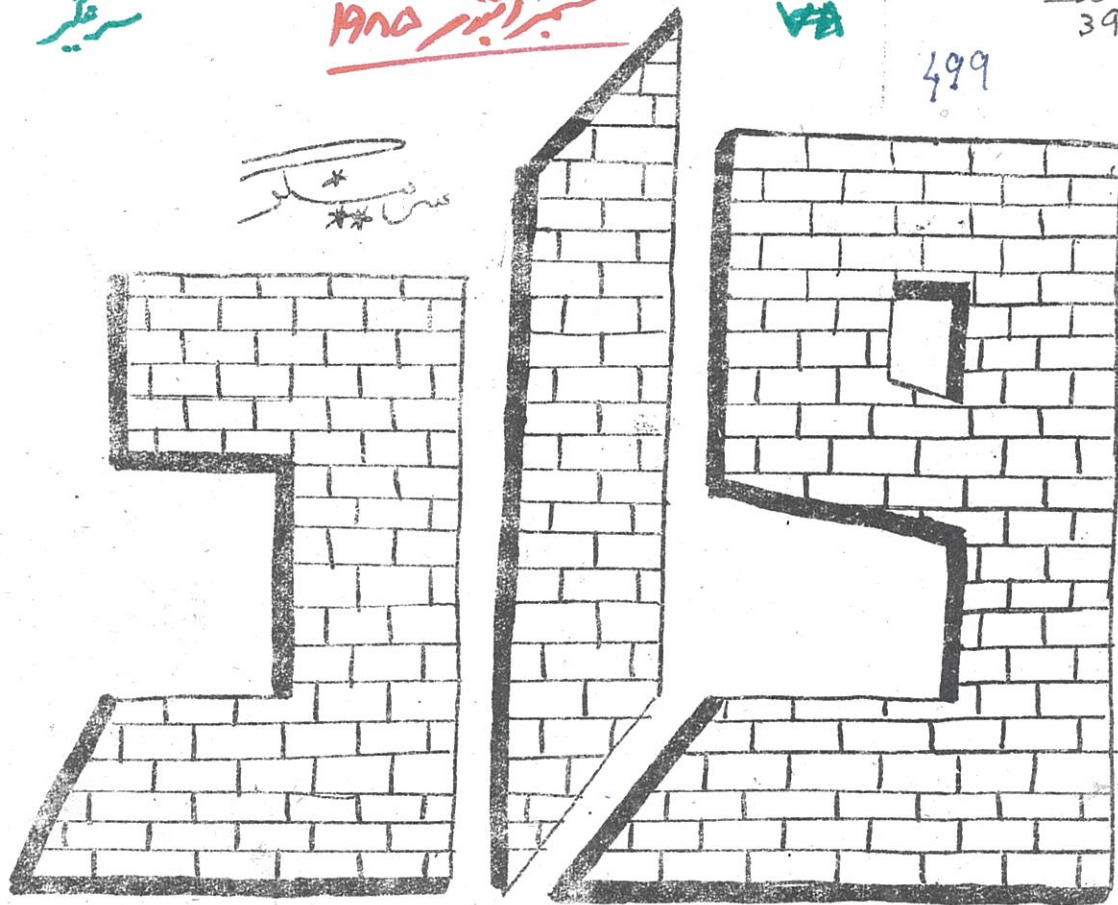
2



49
35
39
12

499

سرنگار



۱۲

"VAAD"

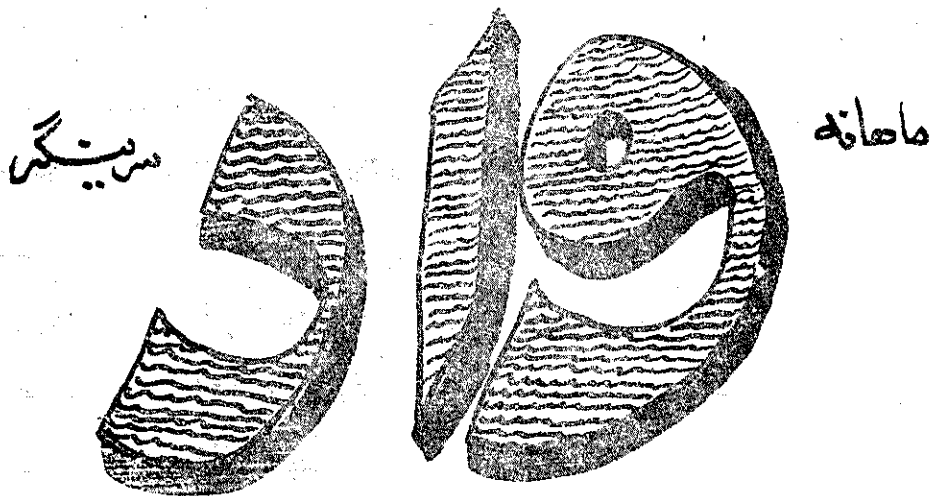
(KASHMIRI)

RS-5/-

۱۲

آنچه در مکّه و حجاز چمن
 کن و تو مکّه یوزان چمن
 دل و بیت مکّه سوچان چمن
 بیم چه حیوان بلکه حیوانی هست که تیر بدتر
 (الغلات)

ستمبر، اکتوبر ۱۹۲۵ء



ترتیب کار: م، ح، ظفر ○ اقبال قلم ○ تدریس جہانگیر

تقریب

صفحه نمبر	کلام	رد
۳	_____	۱
۷	_____	۲
۱۲	_____	۳
۳۱	_____	۴
۳۳	_____	۵
۳۷	_____	۶
۳۸	_____	۷
۳۹	_____	۸
۴۹	_____	۹
۵۳	_____	۱۰
۵۰	_____	۱۱
۳۰	_____	۱۲

شاد رمضان

"واحد" سرنامہ پورم - کینہ کتھہ جیم عرف :-

۱۔ سرنامہ **WELL FORMULATED** (PIECE) -
 تمام کتبچہ پھر مائی تیز تر آگام (SIGNIFICANT) - یکن تمام کتبچہ
 پیچھے گزرتے ہیں وہ ان شاندار منتر تفصیلی بحث کرتے ہیں -

وہ تر ہو رہے ہیں یہ عالم اس منہ چھوڑ دینے کو تو بڑے بڑے تمام باؤس
یا سناں و غیر کا مٹو مگر تو تہ چھوڑے بائے انسان فتنہ
یا کرتے تھان دینے۔

وہی تیرا چہ کشمیر حشر کرناؤنھ (کشمیر و سن اوس سنٹھا)

۱۵۱ مجرورۃ مفقودہ اسن (مجرورۃ مفقودہ اسن کاغذی)

دل، ادیب چھ سماجک ماہر وے کھوتہ زیادہ احساس انگ

(حالانکہ یہ چھ قریب قلط تہ اکہ دیتو مت جملہ)

آسیر تہ اہم دستو کاران تہ پریشان گوشت آسیر ایقام نہ سہ لکھ تیدی
 تہ شاید ہستی ہو نہ طلب کار آسیر
 PERIPHERAL علاقہ چھوٹا
 PERIPHERAL علاقہ چھوٹا
 SCOPE چھ نور و اساسی
 ISOLATED اوتھان
 UN - EXPOSED کشمیر چھوٹا
 RICH توانیج
 IMPERIAL AGE تہ نہ کاہنہ
 ANSION ملک دور سانی
 CULTURAL تہ
 LITERARY
 TRADITION تہ

یکنی سیرطان پندس منہوس سو تو پیر مینہ کل اتفاق مگر کیہیہ الفاظ
چم کھران - نکلیا نہ یکن چھ "شب تو پرغ" بوسے یوان
مشہد وہ ماورائی تہ اعلیٰ کھری، ماورائی کھری
رہ اندرونی خودا بھی وجودی تہ ماورائی کھری
ماورائی تہ وجودی مسئلہ

(باقی فتاوا الصداقہ سنہ ۱۲۰۷ھ میں)

اقبال فہم سہ مقالہ "صوفی شاعری تہ احدثہ رگر" چھے یزید کو خیال
آفرین تنقیدی کوشش۔ اما سندس چھ دنوں میں سوچھنے میں
اتفاق نہ احدثہ رگر میں نہی

یسی سوچ نکاح چھوی باتدیر تہترے بہرہ و دہر مشیر
کیاچھ زمانہ اخبار بنیہ مت۔ اتھ شارس اندر چھ احدثہ رگر تفویض
پروسی متر مشرتہ مرید رشک اخبار کران۔ امیر کھوتہ واقع
طریق اندر دوش روزہ نہ موزون تہ خا عرانہ شہنہ سپدہ
مفتوح۔ یہ چھ بیا کہ لفظ یہ تر ایلیس چھتہ کو سی روپس تر بختہ
وہہ ڈالان اوسے چھ احدثہ رگر دان

چھتہ کانگل کر کی کاہنہ اعیار لفظ اعیار تہ چھ اسپر ایلیس

ترتیب کار حضرت — "واد"

میان کئی کمر پر چھ کاہنہ باشند کاشتر یہ رسالہ شائع کرنے خاطر تو ہم یہ مٹھ مٹھ تہنہ یہ کوشش
 چھینے یقین تار یعنی لاتی۔ کاشتر زبانی متر یہ رسالہ شائع کرتھنہ پتر اسہ یہ دسہ دس دلیہ متر تراون تر غیر سہ
 کس۔ وہ فی چھ صورت حال بروہنہ نشہ بلکل مختلف۔ پرن والی چھ جان تیدادس متر موجود الیتہ گترھہ رسالہ یا قاعدگی
 سالن شائع سپرن۔ امر خاطر چھ صورت دوی تر رسالہ شائع کرن والی تر رسالہ پرن والی تھاوان پتہن پتہن ذمہ دار دین
 ہند پور خیال۔ خاص کر تھہ چھ اسہ پرن والین اور کس توجہ دین۔ تہ میلہ کاشتر دشمن تہ کاشتر مخالف لوکن کچھ کڈنس پور
 موثر۔ یہ چھس دترھہ وانڈ ترھان نہ یہ رسالہ گترھہ باقاعدگی سان نیرن تہ بیٹہ گترھہ زیادہ شور دار، معیاری تہ
 طرح دار صورتس متر پرن والس بروہنہ کن واقع۔ چھ گڈ بکس شمارس متر چھینہ کیتہ کوتاہیہ یقین روز مشر۔ مگر تہن
 متعلق ہکو تو ہم یہ تر تھہ رعایت دیتہ نہ یہ چھ تہنہ پیٹھ بائچ کوشش۔ تہ کر تھہ تہ چھ رسالہ گڈ پیٹھ اندس نام
 پرن لاتی۔ وہ فی گو اکثر جان چھینہ اہلچہ طلہیر روز مشر۔ کشیر لو نیورٹی ہند کاشتر شعبہ تہ ریاستی کچل اکسڈمی
 یس طریقہ اہلکس ورتاوس متر پانہ تاوان چھ، تنقو نکھہ گترھہ چھ گترھہ کوشش کرتہ پتر۔ تہ کیا زنتہ کڈ گترھہ
 کاشتر بیکھنس متر بیکس تھہ پاؤ، یوسہ سپٹھا صورت دوی چھینہ۔
 تخلیقی ادیس ستو ستو ہرگہ تحقیقی تہ تنقیدی مقالن تہ مقبولن جائے میلہ سپٹھا جان روز۔ تفہیم شاعر خاطر
 گوڑھ اکھ صفحہ وقف تھاوتہ پتر تہ اکھ صفحہ تہن کچل تہ تقاضی سرگرمین ہتر تیر تر دس متعلق تہ بیہ دھن رتہن
 دوران اور پور سپران آسن۔ کتابن پیٹھ تہہ کر نکس سلسلہ یس تو ہم سوروع کڈرت چھو گترھہ ہنا داشتہ راوتھہ
 تہ وضاحتہ سان آسن تہ بیہ گوڑھ زیادہ تر نوچن کتابن پیٹھ آسن۔
 چھ گڈ بکس شمارس متر یس چیز میہ ساروے کھوتہ زیادہ پسند آوسہ چھ کمال صابن "تائے نامہ"۔ یہ نظم
 چھینہ کاشتر ہنر کمال داستان حیات۔ میہ سپر یہ نظم پتر تھہ پائس تہ پتہن ہوطن ستو نفرت تہ پاؤ تہ
 ہمد دی تہ۔

بہذرت کاچھن دول
 جی، ایم، آزاد

والے

انسانی جانشین تہ فردن ہندی تاریخی تہ جغرافیائی حالات
چھ تہندتہ شخص بناوان تہ تہ نہناوان تہ۔ یہ تا میر تہ تحریک چھ
اکھ مسلسل عمل۔ اٹھ عملہ چھا کاہنہ مانہ مقصد تہ تاریخ
چھا کاہنہ خاص متزل تہ مدعا پراونہ یا پتہ رہان دوان یہ چھ اکھ
تو تھ بحث طلب سوال بیک کاہنہ تہ جواب قیاسی آسہ۔ آسہ
دیکھ نہ اٹھ دل۔ سون سٹل چھ انسانی جانشین فرد ہیکہ نہ
تاریخ زائتہ ورائے پنی ذاتہ چھا تھ۔ پنی وجود رتھ
راوتھ تہ ارتقا پراوتھ۔

اٹھ سوالس نیکن مختلف جواب اٹھ۔ مثلن اکثر قدیم ہندو
تفکر مانن تہ یہ کتھ نہ تاریخی تہ جغرافیائی علاقہ کیا چھ انسانہ
سندتہ شخص بناوان تہ بناوان۔ دلش کال SPACE & TIME
چھ تہندتہ کون اکھ برکم تہ یہ برکم چھ انسانس پنی اصل ما چھ
پرنہ ناولس تہ ابدی بخاتھ پراولس اکھ بوڈھو

یہ نظریہ چھ ہندوستانی فلسفین تمام بانہ گھران ہندو نظریہ۔ یہ چھ وایدانتکی ہون ہون گھرانہ۔ ساکھیر یوگ، تپاس و ششک
و غائر البتہ چھ ہواک تہ یہ کہتہ سوچن تراپہ امریشہ چھ۔

چار

۸
ادکثر اگر کسی بین تفکر کن هند ترای سوچو اسے پیسے مانن تر انسان
ہیکہ تار جیہ یا کال کر میر لشد ماورا سپد تھ پین پان پر نہ ناو تھ
تہ ارتقا پر او تھ۔ امر فلسفک اکھ عملی نتیجہ دراویر تر سائن پان
کھپوک دلش تر تر کال تر تر دلش کالک یہ سپٹھ از لوٹھ شطر
چھ سائہ اجتماعی شعور ک حصہ بنو مت۔ قدیم یونانی تر اسی فلسفیان
ستھرس پیٹھ تدریج۔ مخالف مگر یہ کتھ پیسے مانن تر شاید
اسی تر تیتو پیچہ قدیم ہندوستانی اسی۔ قدیم یونانیس تر
و وقت پیرو دی لیس تہ تحقیقی دیدس ہیو تار یخ نویس تر۔ مگر
یچہ عمارت یوکن و تروو سہ ہچ نہ یونانی فلسفہ تار یخ
مخالف نہجہ برو تہ کتھ دہر تھ۔ تر یوت یوت یونانی دانشور
لافانی تہ ایدی پندن تر قدیم پتہ لگی تیوت گو تہ سن
یہ فانی تر بلون دنیا مشہ۔ مگر بلون دنیا مشہ او
تمی! نحو دیت لہر پھر تر یونانی تہذیب گو ملیا میٹ ایدی
تر لافانی پند تر قدر کارن و ا لیم یونانی دانشور و ن س
انسان پچانہ با پتہ تر ارتقا پر او نہ با پتہ چھ تار یخ
تہ جغرافیائی حالات زانو تہ دوری۔ قدیم چینی چینی فلسفیان
نہن د شلن کنفیوشس مت تاو مت، مہایان، بدھ
ست، ہندی تباہ کن تاریخی اثرات چہ یون سارنہ
لوکن مولوٹم یکن زن چینی تار یخ ہناتہ شہ و لہ د چہ
سم پتہ مت تر چہ اگر نسبت پیسے مانن تار یخ ا ہمیشہ

زکاء کران تہ انسانی حالت ہند اکھ تاریخی تہ آستس چھوگر
 اٹھ برعکس چھ تہ سوچن ترا یہ پیر انسان اکھ ترقی پیر
 یا تعمیر پیر تہ چھ مانان تہ امر ارتقا یا تبدیلی باچھ
 چھ کال لائیوی۔ امیر رنگہ آسہ سائہ سوانک جواب
 انسان ہیکہ تہ پتہ ذاتہ پتہ تاریخی حالات زائہ ورک
 زائہ تہ کیا نہ تہ تہ شخصیت پتہ پارچہ چھ کال کر سوت
 ووتہ۔ ابتدائی اسلامی فکر چھ تاریخی حقیقت اکھ
 بہترین نمونہ۔ اسلامی طرز فکر چھ اکھ ٹھوس تاریخی تہ
 مکانی پس منظر تہ یہ چھ دلش کالہ کر والہ دلش کال و پتہ ہند
 تہ انسان تہ ہند والہ انسان پرکھاوان۔ اسلامی کس ابتدائی عرب
 چھ واریا و ہولت مگر اکھ بوڈ وچہ چھ اسلامک زبردس
 تہ سرک تاریخی شعور۔ مگر سید یہ تاریخی شعور مختلف تاریخی
 وجوہات کو پیر چھتہ بدلہ مہران چھ تہ اسلامی دنیہک وانشور
 طبقہ یونانی فلسفہ گرویدہ بنتہ محض ابدی تہ لافانی پیران
 تہ قدرن ہنر گردان کر لیس تہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 ہری تھیک لیس کن لگان چھ تاریخی چھ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 سلوک کران یس زن امی یسین نافرمان سوتہ کرمٹ اوس
 یوزیس مترود بہمدی پتہ تاریخی شعور پر پتہ ان
 تہ چھانچلان تہ ار دایہ تہ کونو بہمدی متر چھ یہ شعور سارہ
 یوزیس تہ حٹ کڈان تہ امیک نتیجہ چھ اسیر ہند نہ کتہ۔ یورپ
 چھ یہ وچہ تہ سارہ سارہ وچہ یس زہ کران (اتھ چھ پتہ)

تیر واریا و جومات) تیر خود لیریس اندر روزنر واجیه مختلف
 قومیشر چیرین الگ وجود پر نرناوان تیر پینه ارتقا باقیه
 سیاسی طور سرگرم عمل سپدان تیر لیس نامیر تیر تحریک
 امیر سیدان چیر - تمیک حاصل چیر ازیک لیرپ ۶
 فلسفیانہ ستقرس پیچہ چیر امیر آگهی متر ایا مت جکیں روسو
 (فرانس) جان لاک، ڈیوڈ هیوم (انگلستان) ہرڈریشلر
 بیگل تیر مارکس (جرمنی) وٹار مفکر کران مگر کامل مارکس
 چیر امیر کار و انک اکھ اہم سنگ میل - مارکسی فلسفہ ملو
 جاوانر ورگے تیر ہیکو اسی کتھ وثوقہ سان وقتہ تیر
 مارکس اوس تاریک شہید ترین احساس کا تہہ
 تیر بامقصد ہیکال دانشور ہیکہ نہ مارکس نظر انداز یا قلم
 انداز کرتھو (سون مطلب چیر ہرگز یہ نر تھ چیر لالودی
 مارکس ستر بیت کرنی) مارکس پتریمہ سوچن تراپہ
 لیر لیس تیر امریکیس متر بارکس آیر تیر مینڈ اثر
 و فی مینک باقی حصن ہنر تیر درینچہ چیر گزہاں تیر ہیکہ
 اسی مینڈس تاریخی پوت ستقرس ستر نر یا د بہتر یا چھو
 سمجیتھ - فلسفیانہ نہجن تیر چیر پنر تاریخی وجوہات اسکا
 انسانی جہاز تیر فرد ہیکنا پتر تاریخ زمانہ ورائے
 پنر ذاتہ چیراچہ پنر وجود رتھ ہر اوچہ تیر ارتقا پر اوچہ؟
 اتھ سوالس چیر فلسفیانہ ستقرس پیچہ بیون بیون جواب دتھ
 آستہ - مگر علی ستقرس پیچہ چیر کتھ عیاں نریم لکھ

تاریخ قدر چھتر زنان رتن چھ تاریخ لہ موجہ کران
 اکھ اسلامی روایتہ چھ تر کیم پین پان زون تکر زون
 خودا — من عرفہ لقسہو فتد عرفہ
 سب ہو ۔

اسہ پتر پینہ نین بہتر وزن متر پالنس بیر سوال
 بیر تھن نر انسان بیکیا زمان و مکان نظر انداز کر تھو
 پین پان پر پتر ناوتھ تر پینو شناخت پاؤ کر تھو کینہ
 زمان و مکاسہ در فی تھس پینہ ڈانگ عرفان ۔

(ت . ک)

راج ترنگنی منتر درج چایہ ناول ہتر غلط نشاندہی

○ نوین علاقہ نوئی ناد تھاؤں فی پختہ ہر جیر مگر پانچین علاقہ ناد بدلی کر فی چھ میاؤں کئی بوڈ جسم تکسبانہ
امہ سیتو چھ اسی پتو پراؤی تواریخ راوہ راوانی پتہ از تمام تر اڈ پرلو عالمو سپٹھاہ دواڑ و اتنومت چھ۔ یقین
مجرمن ہندو نیس کڈن تریم روا کر فی چھ میاؤں کئی سانچ مندی کارکن ہست بوڈ بارہ قرض۔

○ کشپہ ہندوین گامہ ناول یہ گھڑی کانگر انہ پچ کام چھ میاؤں کئی نمبر دہ ہست شروع سپر منتر سیمہ دہ ہ
اسہ راج ترنگنی "کشپہ منتر گودہ کاپچ تواریخ ماتنگ غلط قاصدہ کور۔ راج ترنگنی منتر درج واقعات اسی
نہ چھ نک تواریخ چہ کہو پچ کھسان لہاڑا پٹیسہ CREDIBILITY حاصل کرنے با پتہ اتھ منتر درج گانہ ناد IDENTIFY

کر پچ مندر دوت۔ مگر میاؤں کئی چھ یہ نظم سپر منتر نہ صرف کشپہ منتر ہست بلکہ تھوہ راج ترنگنی سیتو۔
○ راج ترنگنی پتھ تواریخ پتھ کر سیتو منتر او اسہ بکر سارہ شہادت پیر سانی پتہ تواریخ نوزاد ہند
دقتس سیتو سیتو گہر شہادت رمان تہ از چھ اسی محض کہنیہ اسطوہ MYTHS پتھ پڈی بانو پیر دم تھکا

دیکھو علاقہ ناد پین کئی بہ تہند توہ چھترہ امہ پتہ کر
وہ سید نہ بہتر محقق دی اتھ نو کتس کن وارہ توجہ
تر پندر پندر ناد۔

راؤ دے مستین وستن پیچہ وادیل اکطرف تراؤ تھہ پیر
بہ اصل موضوع کن سہ چھ "راج ترنگنی منتر گامہ تہ علاقہ
نادن ہتر غلط نشاندہی" MISIDENTIFICATION OF
"PLACE NAMES IN RATATARANGINI"
موضوع چھ طویل تر تہ دشوار تر۔ لہاڑا تہ یہ کہنیہ دیکھو

فی تون گوڈ پختن پاندر پختن
کلبن چھ زمانہ راتر اشوک کور شہر سری نگر تہامپہر

THAT ILLUSTRIOUS KING (ASOKA) BUILT THE TOWN OF SRINAGARI WHICH WAS MOST IMPORTA-
NT ON ACCOUNT OF ITS NINETY SIX LAKHS OF HOUSES RESPLENDENT WITH WEALTH (BOOK 4 V. 104)

OF THE MODERN SRINAGAR IS ATTRIBUTED BY KALHAN TO SRESHATHAS-ENA'S GRAND-SON PRAVARSENA II.

مگر کلہن سترامہ "تواریخی غلطی" باوجود چھ سٹین صاحب پاندرنٹھن پوران دستخطان یا تھنہ زمان :

THE IDENTITY OF PANDRENTHAN WITH THE SITE NAMED AS OLD CAPITAL IS PROVED BY AMPLE EVIDENCE

AMPLE EVIDENCE " چھ سٹین صاحب تھنہ کن بیان کران :

1, IT IS INDICATED IN THE OLD

GLOSS ON RAJA TARANGINI AND

2, IS STILL KNOWN TO PANDIT

TRADITION.

3, SRIVARA SPEAKS OF THE ROAD FROM

SAMUDRAMATHA (SUPRAMAR NEAR 2ND

BRIDGE) TO PURVANDHISTHANAG IT

IS CLEAR THAT BY THE LATTER DESIGNATION HE REFERS TO PRESENT

PANDRENTHAN AND

3, THE NAME PANDRENTHAN IS THE

مگر امہ شہر چ نشاندہی چھتہ کران .

پتہ چھ کلہن زمان تر رانہ پراور سین دوہین کوہ پراور پور تاہمیر۔ یس پراہہ رانہ دانیہ تکھ اوس۔ اتھنہ چھ یہ کھ صاف سپدان تر پوتام پراور پور تاہمیر سپند توہام اوس سری نگر کی کشہر ہنتر رانہ دانی۔ مگر کلہن چھ رانہ پراور سین دوہین سپند عہدہ ہر دہنہ تہندہ بد کسب رانہ سریشٹھ سین یا پراور سین اول سند وقتہ لفظ - pur- ANDHISTHAN استعمال کران۔ تہ زن کوہ پراہی رانہ دانی سہان چھ دھ تھان تر سری نگر کی کھ کن دہ ہوہ پراہی رانہ دانی یہ سیکہ نہ دہنہ ٹو رانہ دانی دہ دوی آہمیر اس۔ ۱۔ تھ جابہ چھ سٹین صاحب پاندرنٹھن راوان تر زمان :-

IF WE ARE RIGHT IN DERIVING THE NAME

OF THE LOCALITY (PANDRENTHAN) FROM

THE FACT OF ITS HAVING BEEN THE SITE

OF THE OLD CAPITAL SRINAGARI FOUNDED

BY ASOKA, THE USE OF THE NAME PUR-

ANDHISTHANA IN THIS PASSAGE (I.E.

BOOK 3 V. 49) IS A KIND OF ANACH-

RONISM, AS THE FOUNDATION OF THE

NEW CAPITAL PRAVAR PURA ON THE SITE

ANCIENT GEOGRAPHY OF KASHMIR
BY STIEN)

تہ کشمکش یہ اشتقاق کرتے ہیں کہ چھ پانچ بیس بیس بیس بیس

THE TENDENCY TO EXPLAIN LOCAL
NAMES BY THEIR APPARENT RELATION
TO NAMES OF KINGS, REAL
OR IMAGINARY CONTINUES TO INFLUENCE
POPULAR TRADITION IN KASHMIR
EVEN TO THE PRESENT DAY.

۱. شری درندس وقتس نام اسے لفظ پران دھشتھان
پن لوتھی مائے رادھہ اس گامہ ناوس متر دھشتھان
سپدنت - لہذا کہہ شری درتہ پران دھشتھان
لفظی استعمال تکیا تر تھہ نیرہن دھشتھان
پرائی رادھہ تر تہ گامہ ناو تر - پوروا دھشتھان
لفظ استعمال کرتے اوس نہ لائن اتھہ شہرس یا
کامس کن اشارہ کران -

۲. پاندرنٹھن چھا پران دھشتھان لفظ لسانی
میدل ۹ اتھہ سوالس جواب تر ہارنہ بروہنہ کڈن اس
کام کوڈ زسیس پینچہ پینچہ -
۳. پاندرنٹھن چھ جو سرکہ پینچہ دیتھہ کھوڈا اندر کام
تھہ کھوڈا اندر کھوڈہ چھ - اتھہ نکھہ چھ اتھہ واجی ستر

PHONETIC DERIVATIVE OF PURAN-
DHISTHANA.

شہادت چھ یہاں تہ اتھہ شہادتہ کھوڈا سام

۴. گھوڈہ کھوڈا سام راج ترنگنی پینچہ پران شرح OLD GLO

SS - یہ گھوڈہ مسودہ لیس پینچہ ہرکہ بھٹ تکیا (TAKA)

DE BHATA HARAKA) سندنچہ تہ

۱۹۸۷ متر تیار سپدنت چھ - اتھہ متر چھ لپکھت

PAINDRATHAN ITI PRASADHE GRAME - ہرکھٹ

نکھہ چھ پران دھشتھان یا پاندرنٹھن لیکھان ، چھ

پائی درٹھن "گامہ ناو لیکھان - یہ چھتہ شری

درند پوروا دھشتھان تر وٹان - پائی درٹھن "

لفظس پر اسے فرق کرے - پران دھشتھان لسنہ

تکیا تر امیک گھوڈہ اہم - گھوڈہ لفظ "پائی" - اسے

چھ خبر نہ یہ لفظ چھ "پائی" یا "پل" مترے نیران

د، پینچہ روایت تر لائن سٹین صحتس باور کرے تکیا تر

تس اس تپاہ

NO RELIANCE CAN BE PLACED ON

THE ALLEGED TRADITION WHICH GEN

CUNNINGHAM HAD ADDUCED AS THE

SOLE PROOF OF HIS LOCATION

THE KASHMIRI DERIVATIVE OF SKT. PURANA IS PRAN (पु.) THIS (पु.)

تہ پتہ پانیر۔ تہ تریشوے ویتھہ نکھہ آستہ
کو پڑاسہ ہرک بھٹ تکرستو پان لفظس کئے
تہ دین تکیا نہ اسہ چھہ پکھہ تریو وراٹے تہ کہتہ
گام یکن متر "پان" لفظ موجود چھہ۔ مثال پانترہ
پاندھہ پتہ۔

د، پاندہ پتہ گامس متر یا اتھہ اندو پکھہ علاقہ
متر چھہ اسہ کئے تہ جایہ تیرت پرل یا ملیہ درینڈہ
گرٹھان یہ کو اسہ اندازہ لکھہ تہ اتھہ جایہ چھہ راہہ
کالی کاہہ بود شہر او سمت۔

زج، کہن چھہ پانہ سری نگر شہر چ یا امہ
پتہ پان دھٹھان شہر چ کاہہ نشاندہی کران
یا اتھہ نزدیک یا اندر اندر کئے تہ جایہ یا گامگ
تذکرہ کران

لہذا، پکھہ اسی ویتھہ تر گھہ ڈر اسیکٹہ ڈر گنت گھہ

تہ پانتر چھہک تر گام۔ اگر اندر دریاو تہ دیکھہ اندر کہ آستہ
کچھہ اتھہ سپٹھہ کم سوٹر زمین، ایس تہ زمینک
سٹسم حصہ تہ چھہ یٹھہ پچھہ ۹۹ لکھہ مکانہ بٹھہ ہیکہ ہین
تہ دیدوے اکس مکانس متر صرف نہ باڑہ تہ نہ
شری مانکھہ) ۳۰۰۰۰۰۰ (تہریہ کردہ تہ سیر
شہتھہ لکھہ) لوک بٹھہ ہیکہ ہین۔ دیدوے اسی
پاندہ پتہ گامس ستر کہ اندر یادہ بات چھہ اور نہ
تہ دیکھہ اندر سپٹھہ تہ چھہ پتہ یل پتھہ اندر اندر
کھربو، نالوں پتہ گام تہ تراوہ تہ توتہ ہیکہ تہ لکھہ
دادہ مکانہ بٹھہ۔

د، اتھہ گامس چھہ پانہ کھوتہ پراکھہ مسودہ دانہ
پانہ درٹھن ناو ووتہ یٹھہ متر لفظ "پانہ" اہم
چھہ۔

زج، پاندہ پتہ گامس پتہ پانتر چھہک تہ

(باقی)

FORMS WITH ASSIMILATION OF THE INITIAL DOUBLE CONSONANT, THE FIRST PART
PAN — OF THE MODERN NAME — THE ELISION OF THE SECOND α IN THE
ASSUMED INTERMEDIARY FORM (POUR) $\bar{A} \bar{N} \bar{A}$ DETHAN IS ACCOUNTED FOR BY
STRESS-ACCENT WHICH LIES ON THE SECOND SYLLABLE OF THE
THE INFLUENCE OF THE MODERN NAME — THE DEVELOPMENT OF THE COMBINATION
INTO $\bar{N} \bar{D} \bar{R}$ IS PARALLELED BY SIMILAR CASES IN OTHER INDO-ARYAN VERNACULARS. THE NAZALISATION OF $\bar{E}$ MAY BE OF RECENT DATE (STIEN — RAJCT)

کانه نشاندی سپدان بلکه چه بگو دو گو کامی نادر
و تھی راوان -

دو کتھ کنی مانر کانه تر پدم پور گو پاتیر سیله -
د، کلین پانه نشاندی چھ کران -

د، تم تر کام چھ کنی پیم تر پور پتھ پیمان چھ
د، پاندر نیٹھن نکھ گامی پند تر کیر چھی سنه
حالانکہ میں مزر چھ لسانی لحاظ اہم ناد - پانتر چھوک
دیتھ وہ فیہستی کو پنتھ چوک دنی پوتھ (ستہ)
پانپرس نکھ تھن گامی پند تر کیر چھی پین پند نہ دجوی
چھ -

د، لفظ "پال" بنیادی لفظ مانٹھ پاندر نیٹھن پانتر
چھوک تر پاتیر کی مالہ پند و پتھو تنان چھ نہ تر
لسانی جو دوگری کرٹھ اکس جایہ "پران" لفظس "پان"
بنادون چھ پیمان تر ویکیر جایہ پیم لفظس

اگر میہ سرتو اتفاق سپد تیلہ و تر پیم تر
تا پر تر سو پر جایہ ناد تر چھ پانپیر جایہ ناد کو پاتھو پتھ

تر پتھ شین صحیتی نشاندی چھتھ صحی تر سانی جو دوگری
پوس شین صوب دروان چھ، چھ محض فرضی دلیل -
پاندر نیٹھن چھتھ سنسکرت پران و حشٹھان بلکہ کاشیر
زبانی ہند پانی درٹھن یا پاندر نیٹھن تھتھ کنی پتھ
کو اتھ و اجی، چھر پتھ پنی، کدہ بن پیتھ چھ -

پاندر نیٹھن گامی تر کیر کران کور میہ پانپیر
گامی کن تر اشارہ - کلین چھ راج ترنگنی مستر
اکس ویزن متلق زمان تر تھو لیسو و پدم پور" مگر
کتھتھ تر کتھ جایہ - تر چھتھ کلین مشخص کران
د، مگر اکس جنگس تر تھیش پدم پور شہر س نکھ
سپد چھ کلین دون گامی پند ناد، پیمان - اکھ چھ

UDIPAPURABALA تھ دویم KHERITALALSA

شین صوب چھ پدم پور شہر س پانپیر زمان مگر سیتی چھ
زمان تر اتھ اندر پتھو چھتھ کانه گامی پتھ لسانی
تھ پدی سپد تھ تر کتھ اندر "کھیری" تھ لاسا" یا ادی
یا پور بال ناد پتھیکہ لاسا تھ - گویا نہ صرف چھتھ اس

PADAMPUR WAS FOUNDED IN THE BEGINNING OF THE NINTH CENTURY BY PADMA
THE POWER-FULL UNCLE OF THE PUPPET-KING CIPPALA - JAYAPIDA

(STEEN)

SEE RAJAT BOOK 4 V 695.

THE FIERCE DAMARS PLACED THEMSELVES IN THE VICINITY OF PADAMPUR
A FIGHT TAKES PLACE - TWO VILLAGES KHERITALASA AND UDIPAPURABALA ARE
MENTIONED. THE IDENTIFICATION OF THESE TWO VILLAGES HAS NOT BEEN MADE
THE BATTLE TAKES PLACE DURING THE REIGN OF JAYASINGHA (1128-49)

REF RAJAT BOOK 4
PAGE 111

متر درج کا نام نادان پتر نشاند ہی کرن والیہ وڈان نہ یہ
سرے چھ اوتی درمن سند و وزیر تہ اچھینتر سیان
آباد کر مٹر۔ اسہ بروہنہ ترا سو کہو تہن سہو اوتف
یا اتفاق اسہ پتر راج ترنگنی پڑ۔

کھن چھ ومان تر اوتی درمن سندس عہدہ کوس
متر آو پانہ اتہ پئی سیان سندس راپس متر تر رتی
کر د کینہ چھکار۔ ہیوی چھکار وکٹن ویتھہ حقو پتر
وادی متر۔ حج آب کڈتھ کوڑن کشپہ اندر رزوار زان
ااسیا چھا پری کانہہ تواریجی کردار ادمتہ کہنہ
یہ چھ تخلیقی کردار؟ — یہ سوال تراو اسی آئینہ
سوچنے خاطر مگر ویکس و مواسی پھرہ تہنی نو کتن
دل یں سہو سائنس موضوعس تائی چھ۔ کھن چھ
ومان:

1. ON THE BANK OF THE VITASTA
WHERE SHE LEAVES THE WATERS OF
THE MAHAPADMA (LAKE) HE BUILT
A TOWN RESEMBLING HEAVEN
WHICH BORE HIS OWN NAME.
(BOOK 5 V. 118)

2. A THIS STRONG KING, WHOSE GLORY (PRATAPA) TORMENTED HIS
ENEMIES BUILT THE TOWN OF PRATAPA PURA, WHICH RIVALLED THE CITY
OF INDRA (BOOK 4 V. 10)

کاشتری ناو تر تاپری پرتاپ پور وئی یا سو پرکس
سپاؤ وئی چھ غار مٹی۔

تاپر کام چھ تھزرس تر اتہ چھ پری صہرہ تام تاپر
ترند آسان۔ اسی کویوڈ اتھ یہ ناو۔

امر علاو میں مندر اتہ دریافت سپہنت چھ متعلق
چھ پی این کے با متری ومان

THE INSCRIPTIONS ON THE FOUNDATION
OF THE TEMPLE UNEARTHED AT TAPRA,
MENTION ITS ERECTION BY PARAM-
ANUDEVA S/O JAYASIMHA (1155-65)

HIST. OF KASHMIR PAGE 164.

چھ روڈ موپر تھ متعلق کرو و تر تھا و تھ کھ۔

یہ پتر یاد تھا وئی تر اتھ چھنہ سو پور ومان یہ اسی
ان کل لیکھان چھ۔ بلکہ چھیس سو پور ومان۔ راج ترنگنی

۳ چارچ مہلر چھ سو پر سر یہ متعلق وانی:

"IT DOES NOT RESEMBLE HEAVEN
AND POSSESSES NOTHING ANCIENT
EXCEPT ITS NAME"

دویم شلوک:

۱ اسٹین مہل دیوان نریوے یون راج دو لکس
نکھ سیاکٹل گامیر ناو نریوے پچھ ہوان چھ مگر مہیہ
نسا لوگ ام ناو و کاتہ گامیر ناو اہ آتھہ۔ سہ چھ
سیستہ من تیر و نان تہ مکن چھ نریوے کنتہ سیدہ
تہ لاہور مسودس منتر چھ یہ گامیر ناو غلط لیکھتھ
۲ سیاسینو "علاقہ ناو یا سو تھ یا کدل نہ چھ
سٹین مہل کتہ آتھہ لوگت تہ نہ چھ از کتہ جایہ یون
تیریم شلوک:

۱ اونی در مسن کم سامہ بدو گام لساو نختہ زینس
پچھ یس سیاسنرو کوششو لون دراو رتن ہند
چھتہ کلہن ناو لیکھان ماسوائے اکھ گام "جیس قہل"
۲ یہ "جیس قہل" ناو چھ ہر کہ جٹ تکر تہ مکر تہ
راو تھ "جیتھان" لیکھان۔ مگر نہ چھ "جیس قہل"
ناوک تہ نہ "جیتھان" ناوک کاتہ گام کتہ
در نختہ گزھان

3, AFTER BESTOWING ON BRAHMAN

THE VILLAGE CALLED SUYAKUNDALA

IN HONOUR OF (HIS MOTHER) SUYA

HE CONSTRUCTED (THE DYKA CALLED)

AFTER HER NAME SUYASETU

(BOOKS V-120)

3, ON THE LANDS WHICH HE

RAISED FROM THE WATER THOUSANDS

OF VILLAGES SUCH AS JAYASTHALA ETC

WERE FOUNDED BY AYANTIVERMAN

AND OTHERS (BOOKS V-121)

۳یم چھ تر یہ شلوک تہ یون تر پستوئی، ہو اسی سام
گو و تیک شلوک:

۱ کلہن چھتہ امہ سر یہ ہند ناو سیالو لیکھان بلکہ
چھ صرف یے یوت و نان تر یون سرے امہا پدم ہرس
نزدیک دستا دریاوس پچھ آباد کر سہ اس جنت ہش
یہ چھ پتہ ہر کہ جٹ تکر لیس پتہ لیس مسودس منتر سیالو
لیکھان چھ تہ یم مسود نہ امہ پچھ تیار سیدو
تو چھ متی منتر چھتہ تہ یہ جایہ ناو۔

۲ اکھ ڈر کنتہ چھ و نان تر سو پر سر یہ ناو چھ
بتاتی کلہن سند شوراپور نہ تر سیالو۔

گو "ڈل" کلہن چھنے گلو سر، آنچا سر، ننگین یا نسیل
سرک تہ کا نہ تہ کراہ کران۔ سہ چھ لکھو ڈھن
تہ پچھن پچھن حسن بیان کران مگر راجا گری منتر
یا اتھ لکھ پچھن منتر یہ منتر بلوہ گرو چھ لکھ پچھن
چھنے کلہن ناو تہ ہوان۔

ہا پدم سرک تہ کراہ کلہن گرو چھنے راجا پچھن
سندس دھن منتر کران تہ وناں نو دھنہ اکہ
وچھ رازن خالص منتر اکہ شفاہائیں گلو گندھو
لوگس۔ "ہی رازن! یہ ہرا اوکس تہندس
منتر آرام سان وہ وہ کڈان مگر وناں آم
معبیت نہ اکہ ورا وڑی سحر کار آو پوٹھ یس
میدہ بیتہ تھ کڈ جاہیر کہنہ۔ تہی گرو کا نہ چاہ
تہ پکر ہود مالا مال لہ

یہ عرض کرن وول اوس ہا پدم ننگ یسی
رہ پس منتر سری منتر بیان اوس۔ اتھ سری پچھ
امی ننگ سندھ پتھ "ہا پدم سری" ناو مگر
اتھ جاہ چھنے کلہن وناں نہ یہ سر کتھ برابر
چھ۔ بلکہ چھ نیل مت پراچہ یہ دلیلی پاتھ کر
بیان کران تہ امی منتر یا دشاہنی ہندو متا تھ
نیمہ کران یہ پری پاتھ لہ تہ ورا کران۔

RBAT BOOK 4 V. 1842 & ONWARDS.

امیہ سورے بحث نظر تہ تھو تھ تہ تھ کتھ
تہ تھ وناں نہ آیا مچھ فرنی کردار۔ کتھ
کو کرہ اوس مسکھ فاصلہ تہ سوپر گامہ ناو پچھن پانیہ
تاہرہ بیتہ گام ناو ہستہ مالہ ہند اکہ منکر۔

سوال وناں نہ کلہن ہے چھ عیاں پاتھ لیکھان
"ہا پدم سر منتر نہ تھ وناں پچھن پچھن
سیاہن سرے آباد" یہ چھنا صاف نہ یہ سرے
گیہ سوپر؟ اتھ پچھن وچھن تہ ہا پدم سر گو
مے سر تھ اسی وناں چھ۔ گویا اسہ پیسہ
وچھن تہ ہا پدم سر گو مے سر تھ اسی وناں
وناں چھ۔ گویا اسہ پیسہ ہا پدم سر چ نشانہ ہی
کر فی۔

امیہ وناں نہ اسی کر و یہ گام، پچھ تہند توجہ
اکس خاص کتھ کن۔ سہ گو نہ کلہن اوس گرو مس
سند واسطہ تہ پتہ پاتھ حکومت تہ حاکم سہ
والبتہ ہا تا اوس سہ راز دانہ منتر روتان۔ اتھ
راز دانہ تھو تھو سری نگر، پیران دھنٹھان
یا پراور پوٹھ ناو۔ کلہن چھ پانہ "نگر" لیکھان
راز دانہ منتر روتھ چھنے کلہن کتہ تہ جاہ تہ سرچ
ذکر کران یس دنیا ہک مسین ترینی سر چھ سہ

MAY BE ONLY A CLEVER AD-
APTATION OF THE KASHMIRI
VULAR OR ITS EARLIER REPR-
ESENTATIVE.

سینہ چھ بلیسی تو کتس کن تر توج پھیران تر زمان :

IT IS CERTAINLY CURIOUS THAT
IN MODERN NĀRĀT-MAYAS WE ME-
ET WITH ULLOLA ALSO AS A
NAME FOR VULAR PARAGANA, THE
GENUINE ANCIENT DESIGNATION OF
WHICH IS HOLADA.

یہ کہہ نظر تر آنتھ :

یا تر مہا پدم سرچ تکریتہ جایہ نیلی مت پرانی
یاراج ترنگنی متر چھ ماترہ چھ یہ اسطوری انداز
متر ۔

یا تر مہا پدم سرچ چھنے کنہ تر جایہ تشاندہی
سینہ مٹر ۔

یا تر جون راج چھ ولہرس مہا پدم سرورنہ
بدلیہ الولا زمان یثہ نفقس پچھ سٹین صجینی کونہ
گاشتر ولہر لقطح مانترہ چھ ۔

امہ پتہ تر چھنے راج ترنگنی متر مہا پدم سرچ کنہ
جایہ تشاندہی ۔ تیکہ کوس شہادتہ چھ امہ نشہ یثہ
کونہ اسو مالو تر "مہا پدم" سرگہ ولہر ۔

جون راج چھ پتہ راج ترنگنی متر زمان تر
زینہ انالہستین بناو ولہرس متر اکہ لاک یثہ زمینہ
لاک نادا تر تھاوتہ ۔ امہ ساتہ چھ جون راج "مہا پد
سرس" لیکھنے بجایہ "الولا" (ULLOLA) لیکھان
چونکہ جون راج چھ ولہرچ تشاندہی تر پاتھو کران
لہازا چھ صاف تر لفظ ULLOLA چھ لفظ "ولہر" بدلہ
استعمال سپد مت ۔ مگر سوال چھ تر اصل لفظ کیاہ چھ ؟
مہا پدم سرس چھنے بیکل ۔ ULLOLA نفقس مستق
چھ سٹین صجہ زمان

SANSKRIT ULLOLA CAN BE INTE-
RPRETED AS "TURBULANT" OR
[THE LAKE] WITH HIGH-GOING
WAVES.

YET IT IS IMPOSSIBLE TO
DISMISS ALTOGETHER THE SUSPI-
CION THAT THE NAME WHICH SEEMS
WHOLLY UNKNOWN TO OLD TEXTS

اوس تھ اوس ناو "ماکسک سوامن"
 دیکھ لے چھ کلہن یہ جایہ ناو رانہ سسل (۱۲۸-۱۲۹)
 سندس عہدہ تھ اس قس متر استعمال کران سیلہ سہ اکر پڑ
 نارگ تندر کر کران چھ۔ کلہن چھ وٹان —

ON THE "GREAT BRIDGE" (BRAHAT
 SETU) ONE SAW AS YET ONLY THE
 SMOKE, THAT HAD RISEN FROM MAK-
 SIKASWAMIN, RUSHING ON LIKE A
 HERD OF ELEPHANTS, WHEN AT
 THAT VERY MOMENT (THE FIRE)
 FELL WITH VEHEMENCE UPON THE
 INDRADEVI BHAYANA VIHARA. THERE
 UPON THE WHOLE CITY WAS AT ONCE
 SEEN IN FLAMES (BOOK 8 V. 1171-72)

کلہن چھنہ چنر پید نہ وقتہ "ماکسک سوامن"
 جایہ ہنر کاہنہ نشاندہی کران۔ مگر رانہ سسل سندہ
 وقتہ چھ اتھ جایہ ناوس سوتھ اکھ برہت سہتو یا
 "بوڈ کدل" وٹان تہ بیسہ "اندرا دیوی جھون" وٹان

دیکھ نہ مہا چھ بن متر چھ ہولڈا پرگتس تہ اولہ سیکھان
 یہ نہ بالکل درست چھ بکلیانہ پر پرگتہ چھ کلہن سندہ
 کتو سرازس متر

— کتھہ کتو مانہ کاہنہ تر "مہا پدم" لیکھتھ
 چھ کلہن تہی سرچ کتھ وٹان یقہ اس دھلہ وٹان چھ
 سیکھ کتہ کتو میر عرق نہ کلہن ستر راج ترنگنی متر
 چھنہ کتہ تر جایہ ڈل سرگ تندر۔ مگر امیک ذکر
 چھ سٹین صوب کران سیلہ سہ تہ علاقہ نشاندہ تر ہارنہ
 نسیران چھ یقہ کلہن "ماکسک سوامن" ناو تھوٹ
 چھ سٹین صوب دیان تر "ماکسک سوامن" گو اڈ کگل
 علاقہ "ماسیم" اتھ علاقہ ناوس سام طہر با چھ پڑ
 اسہ گو کلہن تہ پتہ سٹین صوب بیتہ پر پڑ۔

کلہن چھ گو ڈ نہتھی "ماکسک سوامن" جایہ ناو
 استعمال کران چندر سیڈ سندس عہدہ متر۔ اکھ برہن
 بائے آیہ رازس فریادہ تر تو ہند خاندار کتہ جیادہ
 ماکھر کتھ دیکھ برہن قتل تکیانہ سواوس عامس تہ
 گیان س متر قاتلس کتھ تہ سچھا پر وٹنہ۔ اوسے اوس
 قاتلس مقتولہ سندہ از وٹن۔ یہ قاتل یقہ جایہ راون

HE FIRST ATTACKED NUMEROUS DAMARS OF HOLADA IN MADAVA
 RASTA AND KILLED THEM JUST LIKE BIRDS IN THEIR NEST.

(RAJAT BOOK 7 V. 1228)

کران چھ مگر یہ کہتے جاہر اوس تر چھتر مولوم۔
 گویا اٹھ شلوکس متر تر چھتر اسے "ماسک سوامن"
 جاہر ہنر نشاندہی کرکس متر کاٹھہر مہری سپدان۔
 مگر امیر باوجود چھ سٹین صاحب نیچہ کہتے پیچھے مقرر
 نہ "ماسک سوامن" گویا "گوتاسیم" نیکیا نہ اٹھ چھ اکیر
 اندر دیتے تر دویمہ اندر تر وٹھی کول نال وٹھتہ تر
 یہ چھ اکیر زو ISLAND بنیو مت تر امیر تر وٹھ
 نشاندہی بیکہ باقی شلوکوس سٹو سپدہتر اٹھ سلسلک
 متر چھ زیادہ اہمیت تھاوان رانہ پراور سٹین دویم
 سند تذکرہ۔ مگر تھہ متل تفسیل سان کہتہ باٹھ
 کرنہ بروہنہ پاور یہ تو ہر رانہ اپیل (۱۱-۱۰) شد
 مرن یاد نیکیا زلس ویتک دکہ

FRIGHTENED, THEY CREMATED
 HIM AT ONCE ON THE GROUND
 OF THE ISLAND WHICH IS AT
 THE CONFLUENCE OF THE
 MAHASARIT AND VITASTA (BOOK
 ۵ . ۷. 339)

یونکہ سٹین صاحب چھ "مہاسرت" مانان تر وٹھ

لہ ممکن چھ اوسام آسہ ہو اوسو دیتھہ اپار پور ترزہ باپتھ کرنا و ہند استعمال کران۔ نیکیا نہ مانرن متر چھ "از کرناوی" یا "کرناوی"
 وات چلان۔ کیسے آسہ ہی آسہ کامر باپتھ مقرر (اختر)

اگر اسے یکم نہ جاہر اٹھ لکھن سٹیلہ گرتھہ "ماسک سوامن"
 ترھاوان آسان۔ سٹین صاحب چھ وٹان تر ممکن چھ کاٹھہ
 بوڈ کدل آسہ وٹھ پیچھے بروہنہ ترانہ بناو تر اٹھ
 مگر سٹ کدل یا تر کدل ناوی کاٹھہ جاہر ناوٹا آو مٹہ
 گرتھہ اٹھ۔ میاڈی کڈی چھ سٹین صاحب محض فصول
 ترھاوان ڈر مٹہ نیکیا تر کلہن بندس و قس تمام تر
 اوس نہ کشپہر متر وٹھ پیچھے کدل بناو پچ کاٹھہ
 رپوایت۔ چچا چہ پتر سٹو مٹول لیتوان (ANCIENT
 SITES OF SRINAGAR) متر چھ سٹین صاحب خصوصیت
 سان تاریخ رشیدی ہند و مالہ دتھ وٹان:

SHARAFUDDIN'S NOTICE (TARIKH-I-
 RASHIDI P431) IS OF INTEREST
 BECAUSE IT SHOWS CLEARLY THAT
 DOWN TO THE END OF THE HINDU
 PERIOD PERMANENT BRIDGES ACROSS
 THE VITASTA WERE UNKNOWN IN KASHMIR.

سٹین چھ مزید وٹان تر پورے "اندرا دیوی
 جھون ومار" میگوواہن سٹینر آٹھ سٹو کلہن وٹا

ASCERTAIN IN A SUPER-NATURAL
WAY THE PLACE AND THE AUSPICI-
OUS TIME (FOR THE FOUNDAT-
ION OF THE NEW TOWN)

[BOOK 3 v. 337]

WANDERING ABOUT HE REACHED
A STREAM WHICH SKIRTED THE
BURNING GROUND AND WAS BOR-
DERED BY TREES LOOKING TERRI-
BLE IN THE LIGHT OF NUME-
ROUS FUNERAL PYRES.

(BOOK 3 v. 339)

THEN THERE APPEARED ON THE
(OTHER) BANK OF THE STREAM
BEFORE THAT POWERFUL (PRINCE)
A BIG ROARING DEMON WITH
UPRAISED ARMS (v. 340)

WITH THESE WORDS THE RAKASA
STRETCHED OUT HIS OWN KNEE
FROM THE OTHER BANK AND THUS

کول لہازا چھ دیان ISLAND ہسا گو "مالیسم"
مگر کلہن چھنے صاف پاٹھ اتھ "مالک سوامن"
وتان تالانکیر ناداون کو امیر بد نہہاستمال کویت
گویا ساری راج ترنگنی پرتھ چھ اسو تھ نتیجس پٹھ
واتان نہ اگر او "مہارست" ترڈتھ کول مالون تیسر
ہسا گو "مالک سوامن" مالیسم . تر زن گو مالیسم
لبنے خاطر چھ اسہ مہارست لپتو . پیلہ تیج نشاندہی
سید تیسر گترہہ مالیسم دریانت -

تی تون وہ فی پراور سین دویم سندھ قہہ یکو نوو
شہر "پراور پور" نامیر کوو

AFTER THE CONQUEST OF THE

WORLD, WHILE HE RESIDED IN
THE CITY OF HIS GRAND FATHER (PR-
ANAR SEN I) THERE AROSE IN
HIM THE DESIRE OF FOUNDING A
TOWN AFTER HIS OWN NAME.

(BOOK 3 v. 336)

ONCE THAT HERO, THE SUN AM-
ONG KINGS, WENT FORTH AT NI-
GHT FOR ADVENTURES IN ORDER TO

اتھ بیانیں تجزیہ کر نہ برومنہ شریہ نہ تہندہ توہ
دوں کھن کن چھین

را پرادرسین دویم سند یزیب اوس سریشٹھاسین
(لین پرادرسین اول تہ اوس دان)۔ تھ اوس نہ کانہہ راو
دانی تاہر کر مٹر بلکہ اوس سریشٹھاسین مٹر و دان
تہ سید تہ کلہن تہ ہندی تذکر کران کران پران و شٹھان
لیکھان چھ سٹین صوب دیان بہ اسہ چھوٹا ANACHUR
داتھ متیق چھ پدچھ کر اسرکتہ باتھ کر مٹر تہ

ع اتھ بیانیں مٹر چھ تواریجہ بدلہ طوقا نک وراما...
شٹھاسین پوٹناک سیرتہ تہ کس تاہج و تھ راو ہندی
انہ کٹس مٹر پادشاہ کٹے دون پر تھ اندر تھابہ
وزان تہ ناریر مہ اندر کچھ کچھ تہہ ہین شولہ نادان
تہ اتھ مٹر ہنگتہ منگہ پد پوڈ و تال پاد گرتھان
یکر سید لوہان کھنکالو اوڈ پوڈ کھ گرتھان چھ۔ مہ
و تال رنگ و ہر تھ تھ سو تھ بناوان تہ پادشاہ
دیان امی سہ تھ پیتھ تہ پور۔ پادشاہ کرس کرتھ
امس و تال ستر رنگ پاد و بناوتھ پور تران تہ
پور و اتھ پھس و تال کر کچھ دوان "کر پین شہر
تہ جابہ پدچھ بناوان شتوروع بچہ جابہ پدچھ شترکھ
و چھ کھ و تھ " یہ و تھ و تال غائب گرتھان۔

CAUSED THE WATER OF THE MANSARAT
(STREAM) TO BE PARTED BY AN EMB-
ANKMENT (SET) V. 345

THE COURAGEOUS PRAVARSENA THERE
UPON DREW HIS DAGGER FROM ITS SH-
EATH, KNOWING THAT THE EMBANKMENT
WAS FORMED BY A LIMB OF RAKSASAS
BODY (V. 346)

THE PLACE TO WHICH HE CROSSED
OVER AFTER HAVING CUT WITH THIS
(DAGGER) THE FLESH OF THAT (RAKSA-
SA) AND THUS MADE A FI^LGHT OF
STEPS IS CALLED KSURIKABALA (V. 347)

WHEN HE STOOD NEAR THE DEMON
INDICATED TO HIM THE AUSPICIOUS
TIME (LANGA) AND DISAPPEARED AF-
TER SAYING: "BUILD (YOUR) TOWN
WHERE TOMORROW YOU SEE THE MEA-
SURING LINE LAID DOWN BY ME.

(BOOK 3 V. 348)

تیرھ ڈرامائی SITUATIONS چھ راج ترنگی مترجایہ
جایہ تر یعنی مترچھ کلہن ستر تخلیقی قطانت GENIUS
نئی۔ مگر انگریزی ترجمہ کارو چھنہ زاتہ اسر یہ حسن ہودمت
میر چھ گوڈ چھ لٹر زوسی اندو لوجٹ سیری بیا کوفس نشہ
امیک تذکرہ لوزمت۔ بہر حال میانہ خیال چھ اتھ واتھس متر
پاتھری پوت تر تواریخ نہ کیہن۔ مگر وہ فی وچھو سٹین
محب کیا چھ اتھ واتھس نسبت سکھان۔ شین محب چھ اتھ
متر نام چیز لٹ کران اسٹریم (STREAM)

را درونہ تر بتایہ را دیتالہ ستر ترنگ یا مہاسرت
سے سیتو (SETU) تر لا جایہ ناد KSHURIKABALA
شین محب چھ دیان پراور سین دویم دراو پاندیٹھن
پیٹھ تر دوت سلیمان ٹینگس لیتہ تر پھمیر کئی۔ اتر پیش
تھر مہاسرت کولہ پیٹھ تھہ از کل ترڈ تھہ کول دنان چھ
یہیں سٹین صحیحہ کئی دل سرک آب دیتھہ تام واتسادان
اسی۔ مہاسرت کولہ تر دیتھہ در میان یس زو ISLAND
چھ تتر ہسا اسی اوتیر تام مہردن وہ دوان بہاذاگو
سے مالیک سوامن تر از کلک مہاسیم۔ دیتان
یس زنگ وہراو سے ہسا گو سہ سہتو یقہ از تر
سوٹھ (جایہ ناد) ونان چھ۔ تر شہر کابل یا کھر کابل
گو از کلک کھہ ڈبل یس سہ تھہ اکہ اندر اکہ محلہ چھ۔

یڈوے ٹین بھیں طیر محنت کر مترچھ مگر میا سہ
انداز بھیس جایہ ناو یڈو کڈنس متر اتھہ تر و تہمتر
یڈو نہ کھتھ کئی مگر تہ ہیہ پیسہ کینشن کلو میٹرن
میر سہو سفر کرک تر اچھ وژو تھاد تھو دوچھن
کھوڈر سام ہی۔

یڈو کر با یہ سفر کم کھو تہ کم کڈلہ پانپر پیٹھ شوریا
یڈو مہونہ پایتھ زو دیتھو دیتھو کھوڈر چھ ساری
سوٹھ کڈتھو تہ امر لاد زو تھو کولہ تر کڈلہ کولہ
تر بہا زایہ وئی زیتھہ جاپ ویتان زنگ وہراو
سہ ٹے یاڈر جائے چھ سوٹھ تکیا زتھہ چھ جایہ
ناو وونہ تی باسرا تو ہیہ پائے ناصحی۔

مگر طوالت تر اتھہ تر طوڈ راو یڈو قصہ تر بہ
ونہ تو ہیہ صرف ہیہ ٹوٹون کڈل (زیرد برج)
پیٹھ سے سہو یکن۔ اتھہ چھ دیتھہ کھن درتھہ
ترڈ تھو کول شوروس سپرن تہ لیست بارہ تر
مالسہ در میان دوجہ لٹس بیسہ دیتھہ سہو رلان
اتھہ ترڈ تھو کولہ چھ اپار گرو دو کڈس تام تہ تھہ
پتہ نوکھن (DALGATE) پیٹھ لیت بارہ تام تھو
کڈتہ امت تر پیارک چھ یہ سوٹھ کئی تر چھنہ ورائے
دیتھہ پیٹھ شوروس گڑھتھہ ٹی وی سینٹر کئی لکان

اگر تو جو منہ سبوتا اتفاق کرلو نہ تو تھو کول چھ
 ویتھ پٹھ شروع سپدان دل سر پٹھ نہ گیتھ
 تیلہ بنہ مایم علاقہ پری پاٹھی زو (ISLAND)
 اگر سٹین صیغے مالو تیلہ بنہ نہ مایم زو یکسہ
 اثر اقد ویتھ پٹھ سپدان ووتی تہیر ہیرہ نمیل
 تکیانہ پر علاقہ چھ کم ویش ویتھ تکر کی تھنہ
 یوں حقیقت اسے سہ حقیر تلہ تان چھ۔

اگر آسٹہ سوٹھ یس کھنہ پٹھ شروع سپدان
 برہر شاہ علس نامی چھ ویتالہ سینر رنگ مالون
 تیلہ کیا مالون ترو تھو کولہ ہند دوم سوٹھ یس زیرو
 برج پٹھ شروع سپدان چار بانہ کنی پکان پکان
 برابر وجر تام ومان چھ انتہ چھ سٹین صیغہ کتھ
 کھیوان۔ اس پتہ چھ سٹین صیغہ شرکال یا کھر کال جلیہ
 ناوس پٹھ زور دتھ ومان زلسا فی تبدیلیہ کنی بتھو داہ
 کھنہ ویش۔ کاش سٹین صیغہ آسٹہ پاٹھ نہ ویتھ

OF FOR THE PHONETIC CONNECTION OF
 KNUDABAL AND KURIKABALA COMP
 KASHMIRI KHUR < SKRA KSURA. A NEW PO-
 PULAR ETYMOLOGY WHICH SAW IN KHUR
 THE WORD KNUD (HOLLOW) MIGHT HAVE
 HELPED IN THE CHANGE OF KSURI-
 KABALA 7 KNUDABALA.

اس پتہ گوٹھ گرا دتھ، ایس پی کالج، مایمہ بیتھ کو پکھتھ
 ویتھ تمام برابر۔

گو یا ترو تھو کول چھ بناوٹہ آسٹہ سر علاقہ ویتھ سپدان پٹھ
 بچاوتہ پٹھ، ایس ووتی زو ISLAND ہیوہ آسٹہ برو تھہ کتھ
 چھ، نہ زو دل سرک آب کڈنہ پٹھ۔ اکھتہ چھ دل سرس
 تر چاٹھ کڈنہ ونا آستہ تہ اقد چھ واریا پتہ گوٹھ پرون تہ
 پتہ لوٹھ کھنہ تاسپر آستہ کرنہ۔ پرائس کتھ چھ چونکہ
 "کہ بنہ کھن" ومان باسان چھ یہ چھ فارسی لفظ "کہنہ" متر
 آستہ کڈنہ نام تہاد مسلم دورس متر تاسپر سپدنت تہ
 نوٹھ کھن چھ پنہر انگریزی نام DALGATE سبوتا پنہر تانہ گی
 ہند ایلان کران۔ سٹین صیغہ پانہ تہ ومان:

AT THE EASTERN END OF THE SETU
 WHERE IT JOINS THE ROCKY FOOT OF
 THE TAKHT-I-SULAIMAN HILL, THERE
 HAS BEEN FOR AT LEAST A CENTURY

A GATE THROUGH WHICH THE TSUNTH
 KUL FLOWS OUT FROM THE GATE
 IT IS HIGHLY PROBABLE THAT THIS
 GATE IS VERY OLD

(STIEN RAJAT V-2, PAGE 250)

ز کھوڑی چھ از تہ ستر رسی تہ کھوڑی بیو و تھز رس
نہ کیہ۔

یہ کاری نشی ترو تھ تھانڈو اسی زمہ سرت لفظس کھ لسانی
تید ملی کئی بیو و ترو تھ کول! پیٹھ کتہ وڈن میہ ترو تھ

کول چھ زبر و برج نشی ترو تھ سپر تھ و بچہ تام
وسان تہ یہ چھ شہرک شہ علاقہ سہلابہ نشی جیادہ سہ کھ

بنادہ آمتر تھ اسی کھم یا تھو مایسم علاقہ وڈو۔ مگر
و بچہ نشی و پیٹھ و سٹھ رڈ وڈون شہر س سہلابک

تھز بر قرار۔ بولن شہر جیادہ پاتھ آہر و بچہ سپر سیوڈ
و چھ بیار و ڈیلو کلس نشی مایا کھ کول تائیر کتہ سیمہ

اتہ اور دھتہ وڈی وائل کول تمام و اتنو۔ اتھ
چھ ناو کتہ کول۔ گویا کم وڈ شوسے کھ لہ چھ شہر سہلابہ

نشہ جیادہ مے کھ بنادہ آمتر۔ ڈل سرس ترو تھ کول
سپتو کھن دین چھ اسہ پتک کارنامہ تکیا زاکہ اند

چھ کھن پتک تن ڈل سرک کتہ جاییہ تدر کرے کویت
تہ ترو تھ کول کتہ وڈہ مایا مندر در آمتر کول تہ دیہ

اند چھ ڈل سرس ہریمانہ آب نیرہ یا پتھ الگ پو
تہ نمیلہ آسپتر۔

ٹین صوب دیان ترو تھ کول یا امیر اور کئی
مار بیتہ تہ ماسا و س کتہ ناو مہاسرت

مگر یہ چھہ حقیقت اسہ و چھ ترو تھ کول چھہ
ڈلک آب کڈنہ یا پتھ بنادہ آمتر۔ امیر ہیر چھ

ناو پوری کئی پکوفی کول ہن یوس برابر نمیلہ تام کٹھان
چھ۔ اتھ چھ پو (حقت بلو پو) وڈان۔ یکم پو چھ

رہی وار تہ۔ نالے مار لیس اسہ اوتر اوترے
پتنہ عظیم عقلمند (!) کئی پرتوڈ کو برابر نمیلہ

پیٹھ بولن کئی بد شاہ سندس سندس متر تائیر کتہ۔ پیٹھ
کئی بیتہ و امیر خان جوان شیر پٹھان گورنن نالے آمیر

خان دلیس یو کتہ کول کئی وسان چھ) یہ نالہ تہ چھ ڈلک
ہریمانہ آب کڈان۔ وڈی کتہ اسی تیلہ کھن سندس

زمانہ مار وڈان پیٹھ سہ مارہ مہاسرت بیکھ۔ یکن
کھن ہند وڈی تہ اوس!

وڈی و چھ اسی مایسم علاقہ متر تھ کتہ تھ
بیرون یو سبتو اسرا مچ قدامت تہ تہ چھہ کئی

IT SHOULD BE NOTED THAT KALHANAS
DESCRIPTION OF THE SETU DIVIDING
THE WATERS OF THE MAHASARTI IS
EXACTLY APPLICABLE TO THE SUT, IF
WE ASSUME THAT THE VARIOUS CAN-
NELS AND MARSHES WHICH LIE IMM-
EDIATELY TO THE NORTH OF THE DYKE
AND ARE LIKE THE TSUNTH KUL FED
BY THE WATERS OF THE DAL, WERE
ALSO COMPRISED UNDER THE NAME
OF MAHASARTI (STIEN RAJAT NOTE ON
BOOK 3 V-33 9)

۲۸ سم: کولر اپار پیور نہ چھو گیل تر او تھ نہ دلو تھ
تار -

۲۹ پل: سڑک اپر آب تار نہ با پتھ کھن دتھ نہ تھ
جایہ لوکٹ پوتھ کد لہ بن یقہ انگریزی پاٹھو کلورٹ
(CULVERT) زمان چھ - تہ

۳۰ زانیہ: کولر اپار پیور رتو سوتو دو تھ تار تھ
ہیکو انگریزی پاٹھو SWIMMING BRIDGE دتھ -

۳۱ چمک "مالیسم" علاقہ چھ اندی اندک آب
ممکن چھ اٹھ آسہ ہا کینہ اندک لوکٹ تار یقہ سم دتھ
"مالیسم" جایہ ناو بنیو - یہ چھنہ عجیب تکیا ز اسہ چھ پتی
جایہ ناو بیہ تہ - مثالے "سم کچل" ، حاج کتھ
سم ، سمیل بتر - دیم کتھ چھ عہد طلب تر لفظ
"سم" چھ موت - امی کتھ چھ "مالیسم" تر موت
جایہ ناو - مثالے "کتیو پھک بیلن؟" "مالیسم"
"کو تو گرہک؟" "مالیسم!"

۳۲ کشر متر چھ واریا جایہ ناو ، علاقہ ناو بیستہ
پوت لوک سرجھ - راج ترنگنی ہند لو تفسیر والو
دون ز سرجھ مٹھ لفظ بگرمتر صورت لبدا
گوو "دبدر" اصلی پاٹھو "ددامٹھ" تہ سو دمر
گو سمدر مٹھ - یہ دچھنہ با پتھ نہ یہ کتھ حدس تام چھ

۳۳ اٹھ کلیم علاقہ متر چھنہ اکھ مندر تہ بیہ سوتو اسر باسہ
تار اتر اس زانہ آبادی - اکھ مندر چھ لیس ناو
کو اتر کے باسان چھ - اٹھ چھ ناو "شری چندر
چنار بڑا اکھاڑہ" اتر چھ خالی زمین اسسیر
تہ کتھ کتھ چھیس باغ آسوتی - یو متر اتر کاچ
باغ ، شیخ باغ ، پرتاپ باغ ، کو چھ باغ ،
سمندر باغ ، چنار باغ جایہ ناو بیستہ مٹھو
یم باغ تہ اسر علاوہ اٹھ علاقہ متر بیہ بیستہ
چھ بکلی کو تکیا ز اٹیک پوتھ تہ چھنہ کتھ پرانہ
بیستی ہند کاہنہ نشانہ مال - ممکن چھ اتر آسہ
پٹھان دتھ مندر شیر گدھی تاہر سپرہ پتہ
بیستی لچمتر تکیا ز لوک چھ اٹھ اس نکھ لیس تھان
لبانہ "مالک سوامن" مالیسم مان چھنہ میانی کو
صحی - میانی کو پز لفظ "سم" تو جس متران -
تہ ہیہ چھ پتا ز کاشترس متر چھ تہ دور پا تر لفظ
یہ کدل : سہ بڑا تاہر لیس کولہ دھان بھین رلاوہ
با پتھ بناوان چھ - برو مہہ کالہ آسوتی دتھ
طرفن وان تہ اسان -

۳۴ تار: کو کچر کولہ اپار پیور تر نہ با پتھ لٹریا کوٹھو
تار و تھ -

ہو تو مندر، دھرم سال یا ام چالر ہند ہند کی مٹھ یا سہ
پتر زینہ مر (ز فی مر) ناو مٹھو؟ یا مٹھ مر کو مٹھو
ہو تو ہندو بن ہنر پوزاپہ یا پتھ؟ امہ ستر چھ تنائی نہ مر
چھ بلکل کاشتر لفظ تہ مانے چھس تی یہ کاشتر کاشتری مانو
تہ پنڈت آنند کو لں دیس۔ از تہ پوزاسو یہ لفظ آتھ مانے
لیس مٹر استعمال کران "یہ مر پاتہ لسی مٹر تہ"

تیلہ کو نہ دید مر چھ سرتاہ بیتہ دید رانی بسان اُس تہ
د پتھ کو نہ رازہ کھیا گیتا دیس دید رانہ ہند خانہ داری
یوت نہ عاشق تہ اوس (سند palace اوس اٹھو طرس
اگر تہ پوز چھ تیلہ اُس دہمہ صدی عیسوی مٹر کتہ پتر
ہنر راز دانی اٹھو علاقہ کس مٹھ مٹر لگی سرگ اندر
پوکھ نہ تھ مٹر قس مٹر بار پر بتہ اندر اندر تہ بون
و دنتہ لون و تہ راز ناگ بیتہ علاقہ بن بچن علاقہ مٹر
چھ و نہ تہ سٹھا پرائی آثار نہ مہنتہ تہ سیران بکسانی
نوار یخ کھر کر لسی مٹر مدد دنی تہ تھ بجایہ چھسہ
نام نہاد پران دھشتھان، سیالپور تہ ماکسک لون
نرضی ناون ہنر جان مٹر کھنٹی ۛ

ۛ دھو راج ترنگنی تہ کاشتر زبان -

انتر مخی الدین

صحی پیسہ اسہ مٹھ لفظ ک تہ لفظی مانے تہ عارنی تہ مٹر
لفظ ک تہ

مٹھ (کاشر کاشتری) در مٹھ چالہ اکہ قسمک مٹھ اداریہ
(دیر و اللغات) مندر، بیت خانہ بیت کدہ، خانقاہ
دھرم سال، سادھو تقیر کی جھونپڑی، پاٹ سالہ مٹھ
3 (PLATS HINDI ENGLISH DICTIONARY)

A HUT RETIRED HUT OF AN ASCETIC ۛ
HAS DICIPLES, A MONASTERY, COLLEGE
SCHOOL (ESPECIALLY FOR YOUNG BRAH-
MANS PROSCUTING SACRED STUDIES)
A PAGAN TEMPLE, A PAGODA.

مٹر: (کاشتر کاشتری) روزن بجائے مٹھ کاتہ

2 (PT. ANAND KOUL IN THE KASHMIRI
PANDIT) ABODE.

یہ د پتھ تنائی چھ نہ بچن دھان لفظن چھ لفظی مانے
بلکل رلان۔ امہ یاد وجود اگر کاشتر ہا و نہ نہ مٹر لفظ چھ
بذاتی مٹھ لفظی بگر مٹھ صورت تہ دید رانہ تہ

راج ترنگنی مٹر پیسہ کاتہ پادشاہن، پادشاہ باہ
یا امپرن، اوزیرن بنادی مٹھ (مٹھ اداریہ) بچن پتر مٹر
ناو پیو و تیلہ و دھتھ سوال نہ زمین العابدین کہ مٹھ

ہو تو مندر، دھرم سال یا ام چالر ہند ہند مٹھ تھہ اسہ
پتر زینہ مر (ز فی مر) ناو مٹھو؟ یا ملچہ مر کو ملچھو
ہو تو ہند بن ہنر پوزاپہ با پتھہ؟ امہ ستر چھہ تنان نہ مر
چھہ بلکل کاشتر لفظ تہ مانے چھس تی یہ کاشتر کاشتری مانو
تہ پنڈت آنند کولن دیس۔ از تہ پوزاسو یہ لفظ تھہ مانے
لیس منز استعمال کران "یہ مر پاتہ لسی مر ستر"

تیلہ کو نہ دید مر چھہ علاقہ بیتہ دید رانی بسان اُس تہ
د پتھہ کو نہ راز کھیا گیتا دیس دید رانہ ہند خانہ داری
یوت نہ عاشق تر اوس (سند palace اوس اٹھو طرس
اگر تہ پوز چھہ تیلہ اُس دہمہ صدی عیسوی ستر کتہ پتر
ہنر راز دانی اٹھو علاقہ کئی تھہ ستر لگی سرگ اندر
پوکھ نہ تھہ مشتر قس ستر بار پر بہ اندر اندر تہ بون
و دنتہ لون و تزار ناگ ستر علاقہ بن۔ بچن علاقہ ستر
چھہ ورنہ تہ سٹھا پرائی آثار نہ مہنسہ تلہ سیران یکسانی
نوار یخ کھر کر لسی ستر مدد دنی تہ تھہ بجایہ چھسہ
نام نہاد پران دھشتھان، سیالپور تہ ماسک لون
نرضی ناون ہنر جابن ستر کہنی ۛ

ۛ دھو راج تر لگی تہ کاشتر زبان -

انتر محی الدین

صحی پیہ اسہ مٹھ لفظ ک تہ لوتی مانے تہ عارن تہ مر
لفظ ک تہ

مٹھ (کاشتر کاشتری) در ستر چالہ اکہ قسمک مڑی ادار
(یہ نیرو اللغات) مندر، بیت خانہ بیت کدہ، خالقہ
دھرم سالہ، سادھو فقیر کی جھو پڑی، پاٹ شالہ مڑی مدر
3 (PLATS HINDI ENGLISH DICTIONARY)

A HUT RETIRED HUT OF AN ASCETIC ۛ
HAS DICIPLES, A MONASTERY, COLLEGE
SCHOOL (ESPECIALLY FOR YOUNG BRAH-
MANS PROSECUTING SACRED STUDIES)
A PAGAN TEMPLE, A PAGODA.

مر: (کاشتر کاشتری) روزن بجائے مٹھ کاتہ

2 (PT. ANAND KOUL IN THE KASHMIRI
PANDIT) ABODE.

یہ د پتھہ تنان چھہ نہ بچن دھن لفظن چھہ لوتی مانے
بلکل رلان۔ امہ باوجود اگر کاشتر ہا ورنہ نہ مر لفظ چھہ
بذاتی مٹھ لفظی بگر مہتر صورت تہ دید رانہ تہ

راج تر لگی ستر پیہ کاتہ پادشاہن، پادشاہ بابہ
یا امپرن، اوزیرن بنادی مٹھ (مڑی ادار) بچن پتر مر
ناو پیو و تیلہ و تھہ سوال نہ زمین العابدین کہ مڑی

ادبیرین جود گرن تھادی بڑھ نامہ اچھس
رود رزن نار ومان تادی دزان اس نظر

شامہ سہ تدر جامہ چھلان ساز دزان آہ بلن
کامہ دوس اہر بلکی یاٹھو گرہان اس مشر

ہمیر پدین اس چھٹل چپکھ گنن توتہ بڑھ
آنہ لیو اس اسن وان ہران برہمہ مشر

واوہ رنگو پان ولتہ تزاو وئی میانہ برہ
گرایہ اکی ہر دینس چھٹ یہ رنگین خابہ مشر

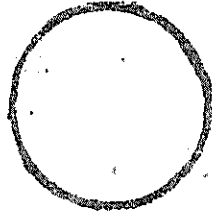
میانی چھہ کل انگ تہان چائی سیاہ راتھ مشر
چون گٹل خاب برہتھ اس سپد گاتھ انبر

پوشہ ہوس میانی اویران تھوتھ سریر نہ ترن
ہوشہ چھلتھ آئے سیکستان گنن باشہ مرہ کر

جولہ پستان بڑھ شوقہ ووتھکھ شہر کنن
کشتہ کرا تھ کرن والہ تھتھہ سانی خسر

غزل

شاد رمضان



ثروت

تو دفرقی ہند لو بہارو
اُنہ یقینس تم کُرتھ کیا وچھو؟

پوزو۔!

یمن مشین پیرنہ راولن چھ
بہ چھنے کیا دی وایچ قیر سران

وہ فی اگر نہ تم مازن

تسید بڑ دلی ہند مظاہر کرتھ

ترنہ و تین برو نہ تیر لایو تین پتہ دوران

اوے چھ ہونی

نہ و ولس پٹھ

سح دوران ——— !!!

سچھاہ نہ پچھرتہ سوار اچھ

بیسہ شیشتر و پنچیر آستہ علامہ

ڈکس قضا و قدرچ موہر استھرتہ چھ

آغن ہنتر مصلحتک شکار۔!

بہر حال

واو وچھتہ نادر او فی — گریو پوزوے

مگر تمیک مطلب گو نہ

پاگل خانی کین عام بیماریاں ولو وانشورہ

کانشہ ہند بدلہ بیمار روز نگ رلوارج مکیو۔!

یتھ واکس چھ وارہ بیاہ بوی یاد دی ورق غاب

یہ سوتو میوان مکیو بدلہو



تے لیں

ضلیہ پیچھے و تھو
 حرم چھ سوچان
 پر شکہ کنہیں کن
 زخم چھ ظاہر
 وق سید کیا
 تھے لے تلے آئے طواف باچھ
 مپاچھ اوں کھنڈہ تھو داہتھ
 بیہ چھس نہ منکر
 اگر نہ بالو
 اکھنڈا ناس
 اطر کر لپو
 مینے چھ اقرار
 رام ہوتی مانجیوم بنہ ہے
 پر تھو صفاتس
 بیو اتھو تھو کتابہ و ہر تھو
 حق دلہ تھے ون
 فال و چھس مناسہ پیچھ
 بیچس چھس متر
 سہ قید راو پونا زیر و تھو
 ونے تہ و نہ کس
 وین چھ بیج امام باقی۔ !
 امام مہدی۔ !!!

اے کھنڈو

مکرس جالو اتر تھو
 کتر تراون
 اڈر ٹٹ لاش
 پودتر چھنہ شہر س ہو کل!
 بیہ تاپہ تھس متر
 آخر
 کھو منا تراو متر شہر س؟
 اگس باورس سوتو
 غمکو پاٹھو ار کر تھو
 تھو لے کر تھو
 بے شمار کہین ہند مسکن
 ویتھ تھو تراو کہ
 دیان مکن چھ کتر لٹس گا مہتر۔ !!
 یکسک آب چھ تھو
 مگر
 ساری لوکہ ہکار سید کر۔ !!
 حساس شہر کر ہونی
 اوے سو بدلو
 کھین چھس روشتھ
 وین چھ کتر کتر لوان
 میونسپلٹی ہند و افسر
 تہ لکھ
 پر تھیان گے
 اے کھنڈو
 اے کھنڈو

وہ نزلِ قالیہ میں بیٹھیں بیٹھیں شہل اوس، تیرے نش
اوس قالیہ خون ہو باسان تہ چھ جابہ تاجہ اوس
پیوان تیرے لیس اوس باسان زن نامہ چپا تہ چھ

وہ تھان۔ فراس درایہ واپس تہ برتری کھنڈی
کھترہ لپشنہ۔ تم کو کور سارے پتا اس کو برتر
پوشہ درشن تہ درایہ ادیسان کلاہ مراد تہ واپس
"وہ ڈکھہ ناگہ رائے" تو وہ دن وٹھو تلی کے کن

تی تہ قی سپد۔ گوڑ کھتو امرا، معاہب
تہ وزیر تہ "تم کو پتہ سہ پاتہ" سہ اوسا ناگہ
رائے کھنڈی تہ "تہ ہیوک نہ کائنہ وٹھو" پوز پوز
کوڑ تہ وہ دہ کراہ کو کھنڈی ذات پر نہ ناو کٹ طریقہ
منورخ تہ ایلان آو کر تہ نو آکر کر پچھ چھ سانی شانت
یر نہ لیس تہ کائنہ کئی انگس کئی بندس پیٹھ
لکھچن آسہ سہ چھنہ آسہ متر، سہ چھنہ آسہ، یہ
چھ سانی شانت، سانی پہچان، سون تشخص
لکھچن چھ دافع تہ دافع ہیہ نہ

تو وہ دن امیر پستہ تہ واریاہ کہینہ پوز تہ پوز نہ کائنہ
تہ کیا تہ ذات پر نہ ناو کٹ ایلان نہ پوز نس تہ
وہ تہ پوز نس متر بے پناہ شور۔ سارے لچ چھک
اڈی اسی بھتر نزلان تہ اڈی پستہ لارلان۔ یہ تھو

تسندین لفظ متر اوس تہ تہ اوس نہ تسندیں لکھچن
تو وہ دن بلو شاید است نہ چھراوہ خاطر۔ کھنڈی
آسہ سہ تہ چھنہ کھترہ مگر وہ پری کیا باوی نہ
عل چھراوہ خاطر دیت یہ تہ تسنہ کھنڈی بلو
جواب۔

"رہے آسہ۔ رہتین موہن دین ہندی فاصلہ
تہ آسہ رہتے"

تو وہ چھراوہ تھو پاٹھو زن لیس میانہ کھنڈی پچھ
شک اوس حالہ کہ سہ تہ اس صرف بوس ترہا ترہا
خاطرے کھنڈی کر ٹہتر۔

امیر پستہ گہ پستہ کھنڈی ترہوہ۔ صرف روڑ چوک
شور۔ پوز کائنہ اوس نہ کائنہ ستر کھنڈی کران تکیا ترہوہ
کائنہ اوس لکھ تھک وہ پر۔ امیر پستہ گو یکم شور تہ
بند، ریل بند۔ زن سارے باہتر آسہ ڈرہتر
خیر کائس کالس روز یہیہ حالہ تہ پتہ کھنڈی وہ
مشقی تہ تم کو کور پندالہ تاجہ وٹہ چھراوہ۔

ترہوہ یہ اس بدستور قائم۔ صرف اوس "چھک"
"چھک" اب چھک کھنڈی کن گرتھان۔ تم تھو پاٹھو
بے صلا یہ تھو پاٹھو درایہ واپس۔ تہند پستہ
کھنڈی فراس تہ تم کو وہروہ پندال تمام وٹہ ترہوہ

”بیا تر ہیکہ نہ بنتھو، یہ ہیکہ نہ کورجھ کڈ نہ پتھ“
 ”کیا ز؟“ میے پر تر قس

”تر کیا ز ایگو مول چھ سچھا سو چائس خولس متر
 چاہن اتھا کرتن متر، چاہن سنسکارن متر، چاہن
 جینن متر، پیر واپیرن متر“ شہ بیوٹھ برنہ
 کن ورنہ ”ہر گاہ یہ کڈ پنج کوشش کرو، ترے دلی
 رینگے، شیکے بدلی - ترے راوی اتھاری - تر روزک
 مشکن ترھا، نتہ خالی برم“

تستر کتھ بوزجھ گوس برسخ ایوس تہ میانہ کھوتہ
 جابر میں نکھہ تلک دوپر

”گاہر میر پیر فقیر چھ ورنہ باقی“ تھو ورنہ میے
 تسلو ورنہ ”دیوان اکھ دو تہ متہ مستانہ چھ امت
 شمشان بلہ چھ ورنہ، بٹر توت چھ، دیانہ
 نرنہ کرا مٹر چھ کران“

تر یلہ یہ تھو ستائش ہووے، تھو کر اکھ لظرا
 میر تہ اکھ نکھہ تہ کس ورنہ پر۔ پتہ تھن اکھائس
 کن اچھ تر برنرس کھنڈس نیس ورنہ دتھ ہیوہ
 چھوڑے میے کن۔

”میرہ وہ ہر امس تہ حاجتھ پلپہ پتھ نہ دغا کرہ
 پانے آئی زہن یور میے لٹش“

تر ہر دتھ بوزجھ پتھ کس نکھہ پتھ اتھ تر نکھہ تلک
 وہ پر دتھ دلاسہ ورنہ کر انداز۔

”گاہر میر سہ بایا، وہ لہ میے ستر پر ہتھ
 کڈ چھ لاج“ وناک وناک ورنہ تھو مے
 تر حقیقت تہ بچا دتھ کڈلش بچوہ نمبر۔

وہ فی اوس نہ نکھن، لال پر پر لون، نہ ہرنہ
 تر حال تہ تر لچچ آر — وہ فی اوس یثاچھ

اکھ گوناہ، اکھ روک تھ چھوہ اوس تہ یہ
 چھوہ مٹاونہ خاطر واتھوس بہ نکھہ تلک وہ پر
 کن کن یا کمال انسان نشہ۔ اڈیو کڈیے خولس

ٹیسٹ، اڈیو پر کھاو دسہ ہنرساکھ تر اڈیو مانہ پچ
 کیو اڈیو ہنر بناوٹ، گرہ سارے ہنر اس کئی رایہ
 تر تر تھ پتھ کاتھہ فرقا یوہ دتھ کتھو نکھن غاب
 گر تھہ۔ میے ورنہ تھہ عاجزی سان تر کورجھ تہ ہیکہ ناکڈ

پتھ۔ دیانے سر جری چھ کھالس ورنہ مٹر — یہ

بوزجھ کر نوہ نکھہ تلک وہ پر میے کو سر و ملا حنطہ
 بہ کھور ہووے مشین، اکس رے آپر تھہ، خولس
 تر سپر لوڈ ٹیسٹ سارے ہنر ہنڈ پتھ پتھ

رپوشن پتھ سپر شور تہ امیریتہ ورنہ مہرین ہنڈ
 تر یوٹھ میے کن،

زہر تلون — یہ اوسس کو تو تاناش نہ لے سگ چھم
تو سو چھم اندری پوز نہبر کر کم نہ ذاتس پیٹھ
پہچانہ پیٹھ شتاقتس پیٹھ کاہتہ تنگ۔

امیر پتہ تر حصن جوں منرا تھہ تہ اور کوڈن ہنتر
دھتھہ کر ہن کال ہن شیچ ”یوہے چھہ چپانہ
داویک یلا ج “ تہ وڈن زینچ منراقتس منسر
رہیتھ۔



یشیہ لوگ ججہ، لکھ آہ طرفا تو پیٹھ تر سبتھ، یہ
اوس کالے جائے رطہ تر تھہ پاٹھو پیٹھو خلق نکھہ
”قبر کیا فاصلہ آپک کوڑمت“ تھہ پاٹھو پوزہ
نکھہ تلکو وہ پرل۔ تہ میہ تر دلس تھہ پاٹھو
قی جواب۔

تھہ پاٹھو کھن کوڈ مشقی، پتہ فراش تر پتہ
پشہ تہ تھہ پاٹھو وڈن نکھہ تلکو وہ پرل
وٹھو تلکو۔
”وہن کھہ ناگی رائے“

قی نتہ قی سپد تھہ پاٹھو آہ کوڈ مصائب
اوسلہ تہ وزر تہ امیر پتہ سہ پانے — سہ
اوسا ناگی رائے کہ نہ تہ ہوک نہ از تر کالہ
دھتھو پوز یو وٹے کوڑ تھہ پاٹھو دہ دہ
کرایہ و سبتھ ذات پر تر ناوٹک طریقہ منسوخ
فرق روز صرف یہ نہ یلان سپد نہ از ی کر

”مگر!..... مگر یہ کس یلا جا چھہ؟“
”یہوہے چھہ کن یلا ج۔ تھہ پاٹھو سینگہ وڈن کل
ہران چھہ تھہ پاٹھو ہری یہ لکھن تہ بیچ سندہ
تہ ہرم“ ومان ومان تل تہ بیچ تہ لٹھہ وڈن
کانٹہ تر تھو دلس میانہ تھہ کس لکھن پیٹھ۔ مہتر
چھہ راوڈن تہ بیچ اور کس مٹر۔ زچہ سورگہ
کانٹہ سبتھ میانہ لکھن وڈ گنڈا پنیس کھن دس
امیر پتہ تر کوڈ وٹہ تہ پتہ کرل لچہ ہندی ساری نہ ہر
بڑھو لب تر کھرا۔ بروہم کانٹہ تر ٹھکرن میالتس
لکھن تہ وڈن اکھ لٹھہ پتہ بیاکھ لٹھہ پتہ بیاکھ
پتہ بیاکھ تہ پتہ تر کاترا لٹھہ پتہ — بہر گوس
بے ہوش تہ سیدہ سہ ہوش او میانہ بھیک لکھن
اوس نری پاٹھو ہر تھہ پویمت، تھہ پاٹھو تھو
پاٹھو سینگہ وڈن سبتھ کل ہر تھہ پویمت۔ مگر
زہراوس سہ رگن رگن پھیرمت۔ میانہ فوٹس
میانہ ملون تام ووتمت۔ منن تمن اوس صرف

مستانہ گومت ، پکٹ لکھن پو۔ لست تیراوس رگن رگن
منن منن زہر چھیلو گومت ، مگر سہ تر میانی پاٹھی
لوتہ خوش تر بر وگ چھم تر چیم اندری ، تمبر کر کم
تر ذاتس ، پہچا تہ ، شتا خلتس پیٹھ کانہہ شک۔
امر پتہ دراورہ پالتس تو بیر پالتس - وہ فی
چھ اسہ اکوے پلستر زہر سہ تر چھ اندر زہرے
تر بر تر اندر زہرے ۛ



موتی لال ساقی

ریا

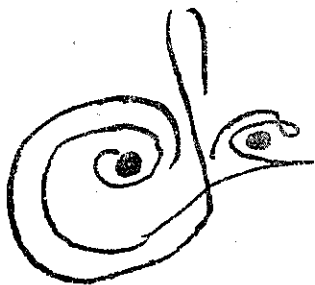
یچھ پالتس اندر پلیر یوسن ترھائے
تمی گر شیر پریو آہر بھٹ جائے
روحس وہ زہار کھوت پاتال وگنہن
بیر بوزھہ واو ہوتھ پیہ مشکہ رہائے

لوتی لوک واو پویشن تازگی چھپرہ
قصا مشکہ گلہن بلج یچھ زہر
اتارلو جافرن وون کر میر دل تنگ
چھہ اتی میر شہمنی تریہ کرت تیا شیر

پیٹھ سانی پہچان بیر تر لیس تر کانسہ گنہ انگس ، گنہ
بندس پیٹھ لکھن آسہ تر سہ چھتہ آسہ منر ، سہ
چھتر اسہ - بیچہ چھ سانی شناخت ، سانی پہچان
سون تشخص - لکھن چھ تولیورتی ہندلستان
علامہ تر لیس نہ تولیورت آسہ سہ ہیکہ
مکو وون امر پتہ تر واریا کینہ پوز تر بوزہ
کانسہ تکیا زوات پر تر ناوتک نوو ایلاہ بوزہ
سوتو بلج لوک چھگ - اڈی ترلو بوزھہ تر اڈی
لاریہ پتہ -

نکھہ تنکو وہ پرین ترھن مکہ یون کن تر سہ ولش
"گابز مسأ بایا - پر پتہ گنہ چھ یلاج" تر تر
تحف کرھو واتنودم شمشان بل مستانس
لش - مستان کوڈ تھہ پاٹھی جولہ تر بیویج
تر ماتھہ چھترھہ لس بوزھہ لبیر پیٹھ تھوان تھوان
وڈھہ میہ کن -

"بیہ اس رائے دوکھ ما دیہ ہس - اٹھہ تر
چھتی یلاج"
تھہ پاٹھی وڈہ تر بیوی تھو لبہ اگر سہ حبابہ
بیشمار لہو یہ - نکھہ تنک وڈہ تر گوتھہ پاٹھی بیہ ہوش
میدلس ہوش آو، لوین ہتر حبابہ اوس گول کرٹہ



لوسیر گزهن یا سدر سرن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا
 کتہ شوقہ زون کتہ توسہ مرن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا

یا چھاون یا تر ملے تراون
 ہستہ اکھ عالم ییر تر اکھ عالم
 کتہ را چھو کتہ کتہ لول برن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا

یا اچیسر اچیسر صورتہ دنی
 یا صورتہ صورتہ شراونی
 کتہ واتر نمں کیا واتر سرن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا

دلو ہارج و تھ سنی یا سدر سرن
 اکھ بار ملن اکھ منساون
 کتہ تھرونی یا کتہ بار درن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا

یا نالہ رٹن یا نالہ رٹن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا
 منہ تھاون یا منہ وانہ پرن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا

یا نور الکن یا پرتر و پط
 ہستہ مانہ تھوان ییر تر مانہ تھوان
 صورتہ چھوڑ پھوڑ دین تھ مانہ کرن
 ییر تر ز پط کتھا ہستہ ز پط کتھا

ماقی نامہ

کوڑھم مقدمہ بیکہ عدالتس منتر۔ وہ فی و نتر تہ بیکہ
عدالتس نہ نو جوان پلٹھ کھ سندا اثر چھ جان؟.....

ملطس! تریے گیئے زلو پننگلکھ۔ جواب چھک
نہ ہکان دھہ ترے چھوے نایا سان بیہ چھ شرمندگی
ہنر کھہ تر بیہ چھنا مینا امیر کھہ ہند ثبوت ترے
چھینے نہ اتھ ملس ستر کامہ دلچپی! مینہ ون
سا بایا تر نو جوان کس چھ برقی انسان نیاوان؟
توٹون

رای) جناب بڑ چھس نہ بیہ پڑھان۔ بڑ چھس نہ
تس نفر سندا ناو پر ترھان بیستر گھڑچ کاٹم
قوتون زانن چھ۔

بیم صاحبان اسہ بردہہ کھ چھ سقراطہ
بہ عدالتک ارکان۔

ملطس! چون مطلب چھانز بین چھ نو جوان
علم بیچھنا وریچ تہ تم برڈ بنا وریچ صلاحیتہ؟
یقین!

یہ کھہ چھ عدالتک بین صارتہ و کھن بیچھ لوگو

دی) گھڑچ کھہ چھ نہ نہ چھک نو جوان گمراہ کران
مگر چھو مینہ چھ ملطس قصور وار یا سان۔ تکیانہ
سہ چھ اکھ اہم مسئلہ گنڈن زانان۔ تکیانہ سہ
چھ لوکن فقہل کھن بیچھ مقدمہ کران تہ تمن
مسلن ہند یا پھہ فکر ہندی تہ پریشانی ماوان
بین ستر نہ تس ترا تہہ کانہہ دلچپی! سمتر چھ
بڑ کھہ کوشش نہ نہ و مہو تہ بیہ یہ کھہ ثابت
کر چھو۔

ڈی) ملطس! تلہ سا تر و تہ مینہ اکھ کھہ۔
چانر خیالہ چھنا یہ سہ ماہ صوروری ترسانی نو جوان
گرمی برقی اثرس تل چھانچلیو؟

میانہ خیالہ چھ یہ صوروری
چھک ادہ سا تیلہ و تہ تر بین لوکن
نہ نو جوان پلٹھ کھ سندا اثر چھ رت تہ جان؟
تر گھک زانان اسن اگر تہہ اتھ ماملس
ستر یستر دلچپی چھ۔ چانہ و تہہ موزوب
تر بستر تہہ تراب اثر بیہ منتر تہہ

سیدان کینہ اڑے؟

سارے پیٹھ

سچھا جان! رت کرن والی تیل کھل۔ اچھا

یہ کوئی نہ یک تماشہ بین عدالتس متر چھہ بہند اثر

چھانہ جوان پیٹھ جان کینہ ناکارہ؟

(۲۵) حیان

تہ تو تسلیہ کین رکن متعلق کیا چھک وناں؟

تہند اثر تہ چھ جان۔

ملپس! یہ کتہ مانیکہ تہ ضرور ترا سبلی ہندی

مہر تہ چھہ لہ جوان گمراہ کران؟ تہن سارے ہند

اثر تہ چھنا جاسے؟

آ! تہند اثر تہ چھ جان

تیل چھ باسان ترے ورے چھہ استر کر

ساری لوکھ تو جوان پیٹھ جانے اثر تراوان ہرف

چھس بڑ تہند بخلاق خواب کران بی چھان مطلب؟

آ۔ بلکل چھہ میون مطلب پی۔

یہ وصف چھہ پیری پاٹھی سچھا منحوس

لیس ترے میہ منتر اتھہ اوے۔ اچھا بڑ پڑھ

(جی) ترے بیاکھ اکھ سوال۔ اسی نمونہ گرین ہتر مثال

ترے چھہ باسان نہ گرین ہیکن ساری انسان

خط کڈھ تہ تر بیٹھہ دتھ۔ تہ ہرف اکھ نقد

ہیکین ناکارہ کر تہ۔ کینہ پیر چھہ امہ برعکس تہ

زن گوہ تر گرین خط کڈ چھہ تہ تر بیٹھہ دتھ

تہ تر چھہ اکس نفیس یا کینہ تر خاص نفیسہ آسان

ہم زن گرین تریت دتھ والی اکن۔ سید زن

اکر لوکھ، اگر تہن یہ خفک گرین سوتو کام کر تہ

کرن تہن خرابی؟۔ ملپس یہ کتہ چھہنا گرین

کیو باسے حیوان متعلق پوڈ؟۔ اٹپس تہ تر

مافی تو یا مہ مافی تو یہ کتہ چھہ سہی۔ سامن

لہ جوان پیٹھ آسہ یہ قسم تہ یادی اگر تہن

گمراہ کران دول اکے نفیسہ تہ باقی تمام

لوکن ہند اثر آسہ رت تہ جان بیہ کینہ دتھ پچ

(جی) چھہ میہ ضرور دتھ۔ امہ کتہ ہندی چھہ سچھا

تبوت نہ ترے چھت نہ زانہ لہ جوان ہتر

پریشانی ہتر ہتر۔ تہ جون دتھ چھہ لہ دتھ دول

نہ ترے چھت نہ زانہ تہ تر مقصد پچ رتھ

تہ چھہ ہتر ہتر میہ باپتھ اذ میہ مقدمہ چھت

کوڑ مت۔

بیاکھ کتہ چھہ۔ ملپس نہ دتھ میہ سنجیدگی

سان رتہن لوکن سوتو روزن چھہ جان کینہ خواب

لوکن ستر؟ تہ سا اکس شریف انسانہ سند پاتھو
در تہ اتھ کتھ جواب۔ یہ ماچھ کاہنہ سخ سوال۔ یہ
چھنا پوز نہ بدکار لکھ چھ بہن پیٹھ ناکار اتر تراوان
یکن تم نکھ دکھ آسان چھ۔ تہ تہین انسانہ ہند
اثر چھ رت آسان۔

بلکل ہی۔

رڈی کاہنہ انسانہ پیشہیا تر نش گتھی پیڑ ستر
باجی فایدہ بدلہ تو قصان داتہ نادری؟ تہ سا با یا
اتھ کتھ جواب۔ تو توئن چھوی تہیے جواب دین
کاہنہ انسانہ پیشہیا تر نش گوڑھ نہ ہر داتہ!
کاہنہ پیشہیا۔

اچ سا ترے میہ لوجوان گمراہ کرتہ باپتھ تہ
تہند کردار خراب کرتہ باپتھ یقہ عدالتس متر مقدمہ
کوڑھ بڑ چھسہ یہ عمدن کران کہنہ سہون؟
تہ چھکتہ زانٹھ مانٹھ کران

ملپس یقہ بچس متر چھنا میہ تہتر عقل تہتر
ترے جوانی متر چھے۔ ترے چھ زودہ مت تر
دای خراب لکھ چھ پنہن ہمسایں پیٹھ ناکار اتر تراوان
تہ تہین لوکن ہند اثر چھ رت آسان۔ یہ چھ سہ
توت فائز نہ میہ تگہ نہ پتر لوزن نہ اگر

پنہ لیس کاہنہ ستر باجی سند کردار خراب کرتہ میہ ہیک
تہ سند اتھ زکھ داتھ۔ فائزازی ورائے ہیک
نہ یہ زانٹھ مانٹھ یقہ سنگین ہرم کرتھو۔ نس
ملپس میہ چھنہ اتھ کتھ پیٹھ پترہ تہ میہ
۲۶ چھ باسان یہ ہمیشہ نہ کاہنہ یا تہ چھنہ میون اثر
خراب تہ اگر خراب چھ سہ آسہ تیلہ سہون۔ اوہ کو
چھ دوشوئی صندوق متر چون الزام اپنہ تہ اگر دوشو
چھن میون کاہنہ خراب اثر لوجوان پیٹھ چھ سہ
سہون سپن واجی غلطی شیر نہ باپتھ اوس
تہ مجرم یقہ عدالتس متر ان بلکہ اوس سہ الگ پاتھو
سمجھاون نش اسو اڈاڈ کر فی تکیا نہ اگر میانہ
اچھ متر نہ پنی بے کر نہ تہ پتر میہ نیت چھ
مگر ہمیشہ ہو تھ تہیے زانٹھ مانٹھ میہ نش
لوٹ تہ میون ذہین کاشراو نہ نشہ کوڑھ انکا
از او تھس یقہ عدالتس متر۔ یہ جائے چھنہ
تہند باپتھ یکن رہبری تہ روشنی ہنر ضرورت
چھ بلکہ تہند باپتھ یکن سزا شوہ دین۔
دجی جنابو دوقی سپر یہ کتھ بلکل صاف
تہ واضح ملپس چھنہ اتھ ملپس ستر زانہ
نہ کاہنہ دلچسپی اسو متر۔ یہ زن میہ گھوڑ

دلی) آ میون دنی چھ تر تریہ چھ تہ کاتسہ
دیوتس پلچہ پڑھ -

ملپس تر تریہ کور تھس بے حالان - چون مدعا
کیا چھ؟ چون دنی چھا تر تریہ چھس نہ تر دن تہ
آفتاب دیوتا مانان یکن زن سور دنی یاه
دیوتا چھ مانان؟

صاحبان عدالت! یہ چھنے بلکل مانان - امی
سند کیو چھ آفتاب اکھ کو تہ زن اکھ مہتر ڈیرہ
ملپس! تر تریہ ماسچے گمان تر تریہ چھتہ
اسیکر گور کس مقدس کورمت؟ تر چھکے یکن
لوکن یو تاہ، نچہ نظر دھچان تہ تر تریہ چھی، یکم
پیچر ان پر باسان تر تریہ چھک سو پچان تر یکن
آسہ نہ پتا تر کور دینی ہندس اکنرا گورمہ
ستر کتابہ چھ تر تریہ کھوتہ سوتی بڑھ - یہ
چھکھ تر سنجیدگی سان ونان تر نوجوان چھ
یک نظریات مینے نش، چھچان سیل زن تم کہنہ
تہ سہاتہ یہ مواد باز رس منتر جادہ کھوتہ جادہ
دای اکس درکس ملو یکن ہتھ؟ - یکن نظریات
ہنر بے ہودگی اکھ کھ کن تر تریہ اگر سقراط
یہ دادا کیر تر یکہ کھوتہ چھتہ ستر یکم

وتیو - خار ملپس توتہ وتر تر آسہ یکہ تر بے کھ
رنگر چھس نوجوان گمراہ کران؟ ویسے چھ چالرس
استغاثس منتر یکہ صاف تر تر چھک میر نوجوان
قومی دیوتہن پیچہ پڑھ کر تہ بدلہ لوپن دیوتہن پیچہ پڑھ
کرتی، چھنا ونک راہ کھالان - میانہ امی کھتہ
چھے ناترے باسان چھ نوجوان ہندی کردار خراب
سیدان -

بلکل چھس بے بی ونان

دی، ملپس مہربانی کرتے ہیں دیوتہن ہندی باسہ
میشتر اس کہ چھ کران پتہ کھتہ ہنا وضاحتہ - مینہ
تار تر فکر، ایفہ عدالتس تار تر فکر تکیا تر مینہ چھتہ
فکر تران تر کیا چھک دنی تر حان - چون دنی
چھا تر بے چھس لوکن بدل دیوتہن پیچہ پڑھ مینہ
ناو پرخ کوشش کران یکم نہ سانی قومی دیوتا چھ؟
اگر تر چھ تیلہ چھ امیک مطلب یہ تر تر مینہ چھ
دیوتہن پیچہ پڑھ، تیلہ چھس تر بے طحد اسک
قصود وار، تیلہ چھ چون الزام یہ تر بے چھس
بدل دیوتاہن مانان؟ کہنہ چون دنی چھ تر مینہ چھتہ
کاتسہ دیوتہن پیچہ پڑھ تر بے چھسک باسچہ
لوکھ تر بی، چھنا دان؟

لہو جوں ہے تس فوٹہ تئیں۔ ملپٹس میہ ونہ ایمانداری
 سان۔ پیرے چھک تہ میہ متلقی سی سوچیاں؟ میہ
 چھنا کائیں دیوتہس پیچھ پڑھ؟
 نہ ترے چھ نہ کائیں دیوتہس پیچھ رتھ تہ
 پڑھ۔
 ملپٹس پر تہ دنان چھک تہ چھنہ بہن لائق
 مے چھ شک خبر ترے چھیا پاتہ تہ اتھ پیچھ
 پڑھ۔ رجاو! میہ چھ یہ لہر سراسر خود عرف تہ
 غنڈہ باسان تہ امی چھ میٹھن زور زیر دستی
 ۲۷ تہ خود نمائی کو مقدمہ کورمت۔ باسان چھ
 پر چھ میانی عقل پرکھادہ باپتھ میہ امتحان ہوان
 تہ پالتی سستو دنان تلاد چھو دانا سقرا طس
 تریا فکر تہ بڑ چھس متر پینہ باپتھ متفاد کتھ
 کران کینہ ہر ہیکہ تس تہ باقی بوزن والین
 تار تھ۔
 میہ چھ واقع باسان نہ یہ چھ یقہ استفس
 منز متفاد کتھ دنان۔ امہ استغفار شیخ اکھ شکل
 ہیکہ یہ تہ اُسٹھ: سقراط چھ خطا زرد تکیا
 تس چھنہ دیوتہن پیچھ پڑھ تہ تس چھ دیوتہن
 پیچھ پڑھ۔ تہ یہ چھ محض بکواس۔

۲۳
 رجاو! چھس گدازش کران تہ میہ سستو دیوتہ
 تھ سوچن ترابہ سام میر کو پڑ اتھ متھ دیوتہ
 ملپٹس تہ تھادکھ منتھ تہ تہ دیکھ میانین سوالن
 دی جواب۔ بہ تھادو زلو مہر پائی کر تھو یہ میوت
 اتھاس نظر تل تر اگر بہ بخت تھتے یا تھو کر تھو
 کو زن میہ ماد تھ چھ پینہ توہر کتھ تھانڈ
 در لیم۔
 ملپٹس دینا ہس متر چھ کائیں تہ تھاد یس
 انسانی کائیں پیچھ پڑھ چھ مگر پڑھ چھس نہ
 تر انسان چھ؟ رجاو! اسس دیوہ جواب دیون
 تہ پے در پے اعراض کر نہ تیش باز روزن
 کانہ اکھ چھالیس گرہن ہندس اسہ تس پیچھ
 پڑھ چھنہ مگر گرہن ہنتر کامہ کارس پیچھ پڑھ
 چھ؟ یالیس زن سنگیت کارن ہندس دیوتہ
 منکر چھ مگر ساز واپہ نیچہ ملہ ہند وجود چھ مانن
 میانہ قابلہ قدر دوستہ! تہ تھ چھنہ کانہ اکھ۔
 اگر تہ جواب چھک تہ تھان دیون۔ بڑ دسہ
 دی جواب چانہ باپتھ تہ تہ یمن لوکن ہند باپتھ تہ
 مگر بیس سوالس چھ تہ تہ منوروری جواب دیون
 کانہ چھ اسہ تس بالانطری کارنامن پیچھ پڑھ

چھ لکر بالا فطری ہستی ہندس آسہ نس چھ پڑھ؟

نہ !

کا ترا نوازش چون یہ منحصر جواب دین، سہ تہ ییلہ
عدالتن مجبور کو رکھ - اچھا ! چون دین چھا میہ پھر
بالا فطری کارنامن پیچہ پڑھ تہ بے چھس بیہین
لوکن تہ امہ پڑھ ہنر تائیم دوران؟ مسئلہ چھنہ
بہ تر تم کارنامہ چھا پراڈی کہہ لوڈ - حقیقت چھ یہ
نہ چاہتہ بیانہ موجب چھ میہ یکن پیچہ پڑھ - اتھ چھنہ
کا نہ شک نہ تہیہ چھتہ پتہ نس حلقی بیاتس
متر یہ کتھ قسم ہادھو دہ متر - مگر اگر سہ بالا
فطری کارنامن پیچہ پڑھ چھ تیلہ چھ امہ کتھ
متر لہودی یہ کتھ تہ نیران نہ میہ چھ بالا فطری
ہستی ہندس آسہ نس تہ پڑھ - چھنا نیران؟
بکل چھ - تہ چھک نہ جواب دوران ادھ کو مانہ
بہ نہ تہ چھک آل کارس - آسہ چھنا مانان نہ
دوی، بالا فطری ہستی چھ یا تہ دیوتا نہ دیوتہن ہندی
اولاد؟ تہ چھہ اتھ سہو اتفاق کہہ نہ۔

تہ پتہ

تیلہ اگر زن میہ چاہنہ و نہ موجب بالا فطری
ہستی ہندس آسہ نس پیچہ پڑھ چھ تہ اگر

نہن لکر بالا فطری ہستی ہندس آسہ نس تہ رنگہ دیوتا
چھ تیلہ و اتھ آسہ تہو تہو چھس بکھ متعلق بہ
وہ فی کتھ او س کران ییلہ بہ و نان
او س نہ تہ چھک پتہ متر یا پتہ میا فی عقل
پرکھاوان، گہ ڈیہ و نان نہ میہ چھسہ
دیوتہن پیچہ پڑھ تہ پتہ بہ و نان نہ میہ چھ
تیکیا نہ میہ چھ بالا فطری ہستی ہندس آسہ
نس پیچہ پڑھ - پیچہ کو اگر کم بالا فطری
ہستی بہ کمتر درہ چین دیوکیں یا بدل ماحین
ہندی ڈمیہ دیوتہن ہندی نا جائز اولاد چھ بہ
زن تہن متعلق و نہ چھ پوان تیلہ و نہ
میہ تہ دنیا بس متر کس کر زن سہ لیس
دیوتہن ہندی شرن ہندس آسہ نس پڑھ
راک، آسہ مگر دیوتہن ہندس آسہ نس آسہ
نہ پڑھ - یہ گے پڑھی ہش بے عقل کتھا نہ
گرہن تہ خرن ہندی اولاد ہند آسہ
مانہ کا نہ مگر خہ گرہن تہ خرن ہند آسہ
مانہ نہ - مایس اتھ چھ بیہ تہو تیران
یا تہ چھت تہ میا فی عقل پرکھاوانہ یا پتہ میہ بہ
مقدمہ کو رمت نہ چھت تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ

یہ قدم تکت کیا تر تری آدے نہ کاہنہ اصل تصور آتھ
 یگر باپتھ تر تری کیچہر کھالہ کچھ۔ مگر ملطس میں چھ
 یہ بلکل نامکن باسان تر تری ہیکہ من کاہنہ تر انسان یس
 زن ہنا تر عقل آسہ یہ کتھ مانہ راوتھ نہ اگر کاہنہ
 انسانس بالا فطری کارنامن پیچھ پترھ پترھ تہ تہ کتھ
 ۲۸۵ چھنہ یہ تیران تر تس چھ بالا فطری استین پیچھ تر پترھ
 جالہ میں چھ باسان نہ ملطس الزامہ نش بچہ
 باپتھ چھنہ میں جادہ بحث کر مریخ ضرور تھ۔ یہ کتھ شہا
 میں وہن تر چھ سیٹھا۔ مگر آدی یہ کتھ میں پترھ
 بس بیانس منرون تہنتر حقیقتھ چھ تو ہر مولوم۔
 مطلب چھنہ یہ نہ میں چھ سیٹھا تمنج دشمنی ملو
 یتر تہ تر اگر کاہنہ چتر میں تباہ کر۔ نہ آسہ یہ
 دشمنی نہ تر ملطس یا انطس بلکہ لوکن ہند
 اگر یطبع فحش گوئی تہ حیل۔ امو طبعن چھ وار یا
 دبی موصوم نوکھ قتل کر ہتی تہ امہ کتھ ہند چھ سیٹھا
 کم امکان نہ میں مارنہ پترہ کیا پس یم لا کھ
 پترہ۔ یم روزن آئینہ تر تی کران مگر میں ہیکہ
 کاہنہ کھا پتر تھ نہ سقراط تہ پترہ ناپنہ تس
 اتھ و طہرس پیچھ کاہنہ پشیمانی یہ کتھ زن تہ
 سرائے موت میلہ نک خطرہ چھ۔ یہ ہیکہ تس
 صفائی سان و تھ نہ باہر تر چھک غلط سوچان
 یس انسان کتھ لایق آسہ تس پتر نہ مرنکہ لرنہ یا
 زونیکہ طہرہ کاہنہ کام کر۔ تس پتر صرف اگر کتھ
 ہند خیال تھاؤن تر گو آیا سہ چھ رت کران کتھ
 نا کارہ سند ورتا وچھا کس جان انسانہ سند
 (۱) ہیکہ خراب انسانہ سند ہو۔ چاہے حسابہ چھ
 تیلہ سرائے ہندس جنگس مٹر مرلہ والہ ہو در
 فائر استری خاصکرتھ تھستہ ہند نیچو کی
 یکر زن موت بے یزتی لشتہ بہتر زن۔ تہ
 اسی یاد زبید سہ ہیکر تس قتل چھ تھان
 کرن تہنر دپوی موج چھ تس خبر دار کران
 نہ اگر تہ پترہ تس یارہند یا نہ پترہ کلسہ سند
 قتل بدلہ ہویت تہ ہیکر مورن سہ مرنہ پترہ
 میں چھ طون سو چھ تس پترہ کنو فان "ہیکر تس
 پترہ آسہ چون موٹھ" مگر سید تہ یہ کتھ لوند
 (دو) تس گو تہ موتک کاہنہ لرنہ سہ کتھ نہ پترہ تس
 ڈوس تکیانہ سہ اوس بے یزتی ہنر نہ تہ گی
 زوس نہ باد کھو تران تر تس اوس لرنہ تر

۱۔ قدیم یو یارچ اکھ دپوی تہ اکللی لیسو ستر موج (ہومر، ایلید)

سہ گزڑھ دوستن ہند نو تک بدلہ ہو گئے ہتھ۔ تھوڑوں
 "اس بدماشس بدلہ ہتھ مرن چھ میہ قہ یول
 مگر یمن لوک دار جہازن در میان ز بند روڑ تھ
 پامن جائے تھا و قہ چھنہ میہ برداش۔ یہ سپدہ
 یقہ ز مہنس ویاں " تے چھا باسان ز تھو
 کوڑ موتک یا خطرک کا نہہ پروائے۔

خیالو تحقیقہ چھ یہ نہ یکم ساتھ انسان کا نہہ
 مقام پانہ ناو خواہ تہ سہ پانس سہی یا سیو یا کائہ
 ہند حکم ادس پتہ پرتس اتھ مقامس پچھہ ڈھتھ
 روڑن۔ تہ کیتہ تہ گترھو تن پتہ جایہ نہ ڈھن۔
 یے نرتی برو نہہ کتہ پرتہ نس موتک یا بیہ کتہ
 خطرک کا نہہ پروائے برن۔

جنا بولکھ چھ یہ۔ اوہ کو سیلہ زن پڑ دیا، ایکینی
 پولس تہ ڈیلیس منز تہند بول مقرر کر میو
 فوجی ز ٹھہر مینہ کا نہہ تہ جائے مہہ کر یہ روڑس
 بیہ ہند یا ٹھہ اتھ جایہ ڈھتھ تہ موتس سو لوڈم
 تہ پتہ سید وونی فی دین مینہ فلسفیانہ زندگی

زونچ تہ پالتس تہ بیہن سام مینچ کام مٹہ
 کر (یہ زن بیون خیال تہ پتھ چھ) اگر بہ مرنگہ
 لہر یا بیہ کتہ ڈر امہ کامر لہر پتھ تہ لہ
 یہ آسہ میانہ با پتھ انتہائی نامناسب تہ تہ عجیب
 تہ۔ یہ آسہ ہے کارائی ہنر کتھ۔ تہ اگر بہ مرنگہ
 ڈر الہامی تاقرائی کر پتہ نادان آسہ باوجود
 پتی پان کٹل زائہ ماسیہ اوس یہ حق
 بجانب نہ یہ دیو تہن ہنر پتھ نہ آسہ
 تہ تہنہ نافرمانی کر نیکہ تجربہ با پتھ عدالتس
 پیش کرنے تکبیر موتک ڈر چھ کاٹ جارج
 انڈر داوا۔ یہ چھنہ دانائی۔ موتک بیم گو تہ زائہ
 نک داوا کرن سہ انسان زانان چھ۔ یہ
 چھنہ نہ موت ما آسہ انسانہ سند با پتھ
 بڑ رحمتہ مگر توتہ چھ بکھ موتس تھو کو کھنزان
 دنی نہن کم پورہ پاٹھ زانان چھ نہ یہ چھ بدترین شے۔
 یہ لاعلمی لہ سہ یہ برہم چھ دو ان ز انسان چھ
 تہ زانان سہ نہ زانان چھ گزڑھ پری پاٹھ

۱۔ یانہن ہندین جن جنگ ہندوالہ یمن متر سقران تہ
 لہ طمت چھ۔

۲۔ یہ چھ طرایہ ہند جنگ بیان۔ روا پتھ چھ نہ یہ
 چھ بومرن بیکھت۔ اس شامہ سند
 زمانہ چھنہ سیکو مولوم۔ قرن قیاس چھ
 (۱۸۶۹ء - ۱۸۷۰ء)

۱۸۶۹
 سطر ترتیب

قابلہ ستر آسے۔ میہ چھ باسان زعام لوکن نشہ چھس
 بر صرت اتھہ رنگس متر بیون تر شاید ہیکہ
 فرتھہ تر اتہن چھس بر تہند نشہ دانہ تر —
 — میہ چھنہ پے نو سر نہ پتہ کیا چھ
 سپدان تر یہ گمان تر چھم تر نہ یہ ترانہ
 مگر بے چھس زمانان نہ غلط کام کرفی تر پاتن
 کھوتہ بہتہ ہستین خاہ تم دیوتا آسن
 یا انسان، نافرمانی کرفی چھ بد کاری تر
 رسوائی۔ اوکڑی چھنہ میہ تہہ چنیرچ لفرتھ
 یا ڈر۔ یچہ متعلق بتون چھ نہ رہمچہ ما
 آسہ۔ بر چھس تین بران کھوتان تر لفرتھ
 کران یی متعلق بر زمانان چھس نہ یم چھ
 برایہ۔

ری، مانی تو نہ توہی کرلو میہ بری تر یہ کثیرھا
 انیس دنان چھ تھہ کن گڑھو نہ۔ تسد
 دنی چھ نہ یا نہ گڑھ نہ میہ مقدمہ آسن
 آمت کرتہ۔ نتہ سیلہ مقدمہ چھ کرتہ آمت
 تیلہ گڑھہ میہ سداے موت یی دینہ بکلیانہ
 اگر بڑ از چھس تہندی شری گڑھن میا تر
 کتھہ بڑی لوزی تباہ۔ یہ کتھہ نظر تل تھادھہ

اگر توہی میہ فنیو سقراط میہ لٹہ مانیو آسے
 انیس تر اسی کر ہوتھہ تر بری مگر اکس
 شرتس پیچہ سہ گوہ نہ لوکن پرزہ گار
 کرفی تر فلسفہ ورتاون تراو کھہ تر۔ اگر
 رڈی، دباہ یہ کورٹھہ تیلہ آسی مران۔ یوڈو
 توہی میہ اتھہ شرتس پیچہ یلہ تراو دیون
 جواب آسہ: ایتھہ کھو لوکو! یہ چھس تہند
 مشکور۔ میہ چھ تہند لحاظہ تر بڑتھہ مگر
 تہند حکم بامل انتہہ بروہنہ پر میہ تھادیہ
 سند حکم بامل انن تر یوتام بر زہن چھس
 تر یوتام میہ چھس ہوش چھہ بڑ روزنہ فلسفہ
 ورتاونہ تر تہہ چھناوہ نشہ پتھہ یس اکھاتہ
 میہ سمکھہ بڑ روزنہ تس پتہ پاٹھہ تحریک
 دولن تر وتان:

”میانہ دوستہ! تر چھک ایتھنک روز
 وول۔ ایتھنر چھہ دنیہس متر دانائی تر بہودری
 باپتھہ شہور۔ ترے چھہ ناشرم گڑھان
 تر تر چھک دولتس، شہرتس تر بڑتس
 پتہ لوگمت تر بڑ رچ دانائی ہتر تر پتہ
 روگانی ار تھنچ چھہ نہ کابہ فکر۔

تیرا تفتیح فکر - یہ چھس ونان نہ دولتھ بنہ
 سیتو چھنہ انسان نیک بنان بلکہ چھ نیکی
 سیتو دولتھ تیر بنان تیر بیسہ برکتر تیر -
 انفرادی رنگی کیو اجتماعی رنگی -

یہ چھ میانی تالیم تیر اگر امہ سیتو نو جوان
 گمراہ چھ گڑھان تیبہ چھس یہ خراب
 انسان - مگر اگر کانہ ونہ تیر میانی تالیم چھ
 امر لستہ بیون تیر چھ سراسر غلط - اس لئے
 کر یہ برباب عرض نہ تو ہی کر ی تو انیطیں
 ونہ پیچھ عمل یا منہ کر تو - تو ہیہ میہ بری کر
 سی، تو یا منہ کر تو مگر میون و طیر بدلہ
 نہ ہرگز - میہ پیہ تنی ہتیر لٹ مرن

(ترجمہ - م ح ظفر)

اگر کانہ اھا اتھ کتھ انکا کر تیر داوا کر
 نہ لست چھ یکن چیزن ہنر کل یہ تراون نہ نہ
 وڈ وڈ بلکہ کر یہ لست پر ڈھ گار - لست
 سیتو جرح کر تھ کرہ بہ لست امتحان تیر
 اگر باسیو نہ لستہ داوا باوجود چھنہ لست نیکی
 پروا بچ کل تیر لستہ ارتقا چھنہ سپدان یہ کر
 لست یہ وبتھ اڈ وڈ نہ لست چھ کم مایہ چیزن
 دس ہنر کل تیر سہ چھ سچھے ہم تیر مولہ لین

چیزن بے قدری کران تیر مشران - بیر ونہ
 بڑ پر ہتھ اکس یس میہ سمکھہ جوان اُس تن
 یا بڈ ، ایتھتھک اُس تن یا پردیسی مگر
 خصوص و نو تو ہیہ ایتھتھتھکین لوکن تکیانہ
 تو ہی چھو و م ہموطن - پڑھ کر یو یہ چھ میہ

خفہ دایہ سند حکم - تیر میہ چھ باسان زمیانہ
 امیر خفہ دای کامہ کھوتہ بجا بہتر کام چھنہ
 از تمام سائنس ریاستس متر سپز ہتر -
 یہ چھس ہر سائہ تو ہیہ ساونے لوکٹین کیو

رہی، بڈین یہ تحریک دولان روزان نہ تو ہی
 مہ بر یو پتیر جسمک یا جائیدادک پروا
 بلکہ تھادو پتیر روحانی بہتری ہنر ستیر

غزل

شفیع شوق

موسمِ دلالتہ تر کل چھینہ قیاس بہ کیا ولس
 خوشبو لبِ نیرھان چھ گولابس بہ کیا ولس
 دلش تر بس وچھس تر وچھس بے طلب اچھو
 تلوتن سہ پانہ ٹھان حسدانس بہ کیا ولس
 دُج دُور پچھ بہ دُور تر دُورِ نظر تاپہ ترنگ
 پچھ جاپہ تے کھری میہ ونہم وں بہ کیا ولس
 پو پری نکھن تر ہر دینس گرد شاٹھ لگو
 رادن گھنس یہ گرائے ہوا دس بہ کیا ولس
 پے چھم یہ زبے از چ چھینہ پگہ گاسٹہ باپچھ
 دوپٹ چھنم تر تام اسان لس بہ کیا ولس
 افسانہ چھٹ تر نظر گیم گرد ہر خلاق
 پرتہ صحتن تر دن ساواتر ووں کس کس بہ کیا ولس
 پشیرن میہ پرائی بانہ ڈو کری وں دوپن تر گر
 بیکے تر دھتھ گرتھ میہ موادس بہ کیا ولس

دود - لایکاج

بنان چھ میہ آس یہ دود تر نہ میڈن پر چھل
کیاز چھ انچو یا شسترد - تہ ریتہ تر کانہہ چیز کیا نہ
چھنہ آتھ نہ لان یا کانہہ شر کیاز چھنہ آتھ سینہ ڈان
تہ یہ تر نہ دگڑد چھ کی بڑ کتھ نگہ - اگر میہ یہ دود تر
چھ تیلہ چھنہ میہ کانہہ یلاج - میہ چھنہ کانہہ یلاج
اوے چھس بے یسین - اوے چھس بے یسین وائے
وائے کران - اوے چھس بے سوچان نہ اندی یکھو چھنہ
کھنہ - یان چھ اندی پتر کانہہ نہ آسہ کز ما آسہ
نہ میہ کانہہ یلاج - بنان چھ نہ میا کس حدس ووت
پر پتھ - لایلاج انسان آسہ کب گزہاں یا سیم وائے
وائے کران آسہ مجور سپدان - اندی کھو رتہ آسہ
نہ ہنہ گزہاں - اگر یسین ہند سوت میا نہ دادی
بلہ ہن تیلہ کیاز آسہ نہ نہ بڑ و نہ تھو عام
الاشکس دنیا ہن تر - ثبوت کیا چھ نہ یہ دنی
یا تر چھنہ سہ یا تہو تھ - اگر آسہ ہے بڑ آسہ
یا سیر سوت و تھ بڑ آسہ نا او تہ سوت بڑ و تھ
تہ پتھ سو پتھ پتھ تہ پتھ و تر سوت و بڑ آسہ ہم یسین

بنان چھ میہ آسویہ دود تر نہ میوں بہر عیسیٰ
 کیا نہ چھ انچو یا شستر د۔ تہ ریتہ تر کا نہہیز کیا نہ
 چھنے آتھ نہ لان یا کا نہہ شر کیا نہ چھ آتھ سیتہ دن
 تہ یہ تر نہ دکر دکر کچر کچر کتھ۔ اگر میہ یہ دود تر
 چھ تیلہ چھنے میہ کا نہہ یلاج۔ میہ چھنے کا نہہ یلاج
 اوے چھس بیہین۔ اوے چھس بیہیم واٹے
 واٹے کران۔ اوے چھس بیہ سوچان نہ اندر یکھو چھنے
 کچر۔ بنان چھ اندر کچر کا نہہ نہ آسہ کچر ما آسہ
 نہ میہ کا نہہ یلاج۔ بنان چھ نہ میاںس حدس موت
 پرتھ۔ لایاج سالک آسہ کب کچر ہان یا سیم واٹے
 واٹے کرنس آسہ محو سپدان۔ اندر کچر رتہ آسہ
 نہ ہنہ کچر ہان۔ اگر بیہین ہنہ ستر میاںی دادر
 بلہ ہن تیلہ کیا نہ آسہ نہ نہ دہ نہ تھو عام
 الا شکر دنیا پس ستر۔ ثبوت کیا چھ نہ یہ دہ
 یا نہ چھنے نہ یا تہوتھ۔ اگر آسہ ہے نہ آسہ
 یا ستر ستر ولتھ نہ آسہ نا او شتر ستر بو دت
 نہ پتھ سو پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ

لیس زن بے شک دُنی میں مڑتے کر تھ ہیکہ مایہ زن
 میہ پتہ جابہ عام اشک دُنی یا ناد چھو مت پرند
 چھ یہ نہ مڑ دُنی سرچ جاتی چھ وہ ذی عادت ہے ہر
 تیر بے چھس میندس شکست مڑ ہینہ پتہ اگر چاہے تیر تباہ
 گردن کران روزان تیر پتہ ہے واے واے کہ شور
 سوتو چھس اکھ کوپ قیامتہ بر پاکران - شے تیر چھو
 ہیکہ نہ میر علائق تیر داجھس ہے - کوپ خودا ! -
 تیرھان چھس مگر سوچتہ ہیکہ نہ - تھے خیال یوان چھس
 اکھ آدو قد امن چھس سوز کران -
 شاید چھس نہ یہ تیر علاقہ مڑ کوئی زون اتھ شاید
 چھنہ کامہ مڑ نہ چھس کامہ آرام - یہ کہتہ چھس نہ
 تیر علاقہ مڑ محض کوئی آسہ نہ کامہ سوتو کیا
 چھ میہ کامہ مڑ یوان یا کامہ آرام و اتان - مڑ
 یا آرمیچ چھنہ کہتہ آسہ کامہ سوتو چھنہ میہ کامہ
 در نہ تیر گڑھان، شاید چھ اوے یہ امکان و یوان
 روزان - پیار چھ مینوں یہ شک نہ بے چھس تیر تین
 کوئی زون اکھ تیر تھ شور و تھان تیر میانہ واے
 واریچ لے چھ تھو یوان - مگر یہ شور چھنہ و نہ
 تیر نہ یام نہ بے کر واے واے کران بست
 یا مین اندازہ بدلاو یا بگرام، یا بروہنہ کہ کس کس

کئی چھن ترادو یا میر جابہ دلیر اور لید یا یہ شور ہینہ ناد
 خاطر کر کامہ قدم - کن، اتھ یا آواز تھ تیر کوشش
 ویسے میہ چھ خطر باسان نہ کہتہ وہ بہ یا راز گڑھ
 اچانک پانی پانے مینوں یہ شک دور - تھے پا تھو
 تیر کوئی نہ کپار مڑ دند پانی پانے تیر تھ چھ
 تیران تیر میہ تیر فکر تیر بے چھس نہ کوئی زون تیر یہ
 اوس نہ زانہ تین کوئی زون نہ بے چھس گڑھ
 پیٹھے پانس پو پو، ہیو شک کہ تیر واے واے
 کران والو بدو یا گڑھ سوتو دلہ - نہ بے زور
 شور چھ ساتھ کل ہم واے دایہ کوئی اکھ بولا سمند
 نہ اگر اسی ہمیشہ بروہنہ کہتہ کس کس و چھان روز
 بدلہ اور پور و چھان آسہ ہو تھیلہ آسہ ہے سون یہ
 شک نہ اسی چھ مینوں کئی نہ نہ کر تمام دور سپر
 نہ - مگر امیر خطر سوتو نہ چھ میانہ لے چھان
 نہ چھ میانہ نظر مینہ رخ بدلان - نہ چھ کہتہ
 واریچ تیر کم یا زیاد سپدان نہ چھ میانہ
 سوچس لو کامہ سستی یا چستی یوان اور کو
 چھ میہ یہ واے تیر گران نہ بنان چھ میانہ اندو فی
 خا ہش ما آسہ میہ نہ میہ گڑھ پا تھو ہیو
 یا پتہ کھوتہ تیر امیرین کوئی اندو پتہ آسہ

مگر امہ طہر چھنے دل کانہہ و دھ کڈان تیلہ چھس
 بے تیرھان کینہ تیو تھ کوڑھ سپن یکہ ستر میا لیس
 مو تھ لیس کمی پستی سپد ہے؛ تیلہ چھس بے
 یکسا نیتر کو رنہ آمت۔ تیلہ چھس بے کینہ تیر
 نشہ یا تجرہ با چھہ امانتہ گو مت۔ ہم سوال یوز تھو
 گزہ ہے کارل کن اگر زن بردہ نہ کنہ کس کہیں
 کن و چھن مجبوری یا مرضی آسہ ہے نہ۔ مرض یا
 مجبوری نہ بلکہ مائے۔ اگر یہ مائے و تھ مادر
 ہیکہ تیلہ۔ ویسے چھ میا فی ساری اندر
 کچھ نہریم شک تیر خا تہ سراسر فقول۔ اگر
 تھ علاقہ متر میہ وائے بیہ لوکھ کوڑی ہندل
 یا قدا وار چھ تیلہ آسن تیر اگر چھن تیلہ آسن
 نہ۔ میہ کیا چھیر فرق گزہ تیر ستر؛ تہ و تہ
 اگر گزہ تیر تو تیر کیا ہیکہ بے کر تھ؛ اگر بے لور
 تیر سان پیر ہیکہ نہ سوچتھ یا مان تھ نہ بے چھس
 تین۔ نہ بے چھس نہ تین۔ نہ بے چھس کنہ جاپہ
 نہ بے چھس نہ کنی۔ تیلہ کتھ کو کر بے بیہین متقی
 کانہہ آڈ لیک داوا؛ کانہہ غلط متہج کیا زو و پلا
 امر و لیک ستر چھن میون سوچ تیر ان تیلہ کر بے بیہ
 کانہہ کو تیر لیک ہونہ سندی پا تھو سہ لوٹ رٹ پرخ

کو تیر لیس نہ میہ و نیک تام اتھ او تیر نہ نیم زانہہ
 بے کیا چھس تیرھان تیر؛ میا نہ تیرھنہ یا نہ تیرھنہ
 ستر گزہ تیر کانہہ فرق یا متہ گزہ تیر مگر بے
 تیرھان کیا چھس؛ یا نہ تھ علاقہ ستر گزہ نہ میہ
 وائے کانہہ آسن؛ نہ میہ گزہ تیر علاقہ تھ دا
 یا مالک یا مجاور و تیر؛ نہ کانہہ آسن یا متہ
 آسن مگر بے سمجھ نہ کانہہ چھ؛ یا کانہہ چھنہ
 نہ بیہ لوکھ چھ؛ نہ تم ساری تیر گزہ کوڑی آسن
 میا فی پا تھ؛ میا نہ لیس کم یا زیادہ تیر تیر نہ
 گزہ تم ساری دادی آسن یکہ میہ چھ، نہ تم
 گزہ تیر بیہ دادی آسن، نہ تم دادی آسن تیر
 یا متہ تیر آسن تیر تم گزہ تیر میہ ستر وائے وائے
 کر فی۔ نہ تم گزہ تیر وائے وائے کر فی مگر میہ ستر
 نہ، نہ تم گزہ تیر نہ وائے وائے کر فی؛ نہ
 تم گزہ تیر گندہ باشہ کر نہ؛ نہ تم تیر گزہ تیر پتہ
 لکن نہ پرتھ دادی لوک نہر کتہ پتھ کو تیر تام
 چھ؛ نہ بے آسہ ہا متہ متہ وائے وائے تھک
 دتھو تم ستر کتھ کران دادی چ کتھ دو، سچ
 کتھ؛ دو نوئی ہنر کتھ نہ اسی و تیر ہوا کھ اکس
 نہ اسی کم کم مصیبتہ و تیر او تھ (باقی آئندہ)

”حالس چھ رقل“

سپدان -

یہ نظر تھوڑا تھا وہ چھ اس تہ اس اخبار کس کالم نویس
متر کے فرق - ”اکھ صاب تہ بایکھ صاب“ ”کچھ زلی
ہنر سول چھ ٹھوٹھ“ ”سرفو کھیل“ ”نہ و نہ لایکھ
کچھ“ بین افسان متر چھ بگامی نوی تیکر واقات بہ
حیثیت موضوع تراہ نہ آہتر تہ یکم موضوع چھ ہداتی
اخبار کس کالم نویس سندھ موضوع - افسان متر - یکم
موضوع وزنا ولس چھٹھ ٹھاک مگر شرط چھ یہ نہ کالم
نویس سندھ پاٹھو گڑھن نہ پتھر موضوع وزنا و نہ تہ
بگامی حالات تہ واقعات چھ فنکار س ضرور متاثر کران
سہ چھ پیندا دراک حاصل کران، سہ چھتہ کالم نویس
سندھ پاٹھو یکدم قلم تھان تہ امچ سطحی تہ قلمی
تصویر پیش کران امیر لحاظ چھ کول صاب ادب ستر
مقصد ک قائل باسان - سہ چھ اصلاح تہ ترہان
کران تہ یکم دھ شوبہ چیز چھ اعلیٰ فلس زکھ واتہ ناول
یکہ نہ چیز مسکن نہ اعلیٰ فلس زکھ دتھ -

”حالس چھ رقل“ چھ ہری کرشن کولنہن کاشترین افسان
ہنر دویم سو مہرن - زہر نظر سو میر نہ متر چھ کل ۱۲ افسانہ
افسانوی ادب متعلق کینہہ دتہ بروہتہ چھ یہ و ن منوروی
نہ فلس متعلق کس نظر یہ چھ مے نش زیادہ موقول یا
وزن تہ پڑ و نقار - فن چھ چھرا ذہنی سرگرمی تھ متر
فکار سندھ جذبہ، احساس تہ تجربہ اہم رول ادا
چھ کران - فن گوہ کچھ چیزک یا حالات تہ واقعات ہند
ہر ہر عکس پیش کران - ہرگز تہ آسہ ہے تیلہ آسہ ہے فوٹو
گرائی، مصوری ہند کھوتہ تھوڑ درجہ تھوادان
کول صاب افسانہ پرتھ چھ باسان نہ سہ چھ تھن حالات
تہ واقعات ہنر تصویر پیش کران یکم نش مشاہد س متر
یوان چھ - بین افسان متر چھ بے شک دار یا تو بی مگر
سردس کر بہ بہن خائیم کئی اشارہ یکو ستر کول صاب
کیونکہ سبٹھا محدود چھ باسان -

کول صاب چھ ہنر تہ متاثر گڑھان - ہندین افسان
متر چھ اکثر بگامی نویت کین واقعات ہنر دھ کھ

کول صائب چھ دراصل بیڑ فرق اندریم دودیاوان
بینک سہ پانہ اکھ فرد اسہ کنی رمرشاس چھ

پریم چند تر اکثر افسانہ پڑھ چھینہ فکری تران نہ سہ
چھا دیہاتی کتہ شہری سہ چھا پونہ کتہ سلمان یا تمس
چھا ہندو سہ سہ دی کتہ سلمان سہ سہ کتہ انگریز
سہ سہ مگر زیر نظر سہ مگر پڑھ چھ نہ صرف یہ تران
فکر نہ کول صائب چھ بیڑ بلکہ یہ تر چھ تران فکر نہ سہ
چھ اکس مقامی کالج مترسیکچر سہ چھ پستین
افسان متر بے داغ ، بے ضرر تر موصوم باسان تر
کتس اندر پکھو پریم باقی کردار چھ تر چھ ساری بدعات
تر خامیو سہ سہ برقعہ باسان -

بیر بیڑ دادچر سہ بادت چھ کران تمکی بنیادی وجہ
چھینہ اکثر موضوع بناوتہ - ہرگز بنیادی اسباب موضوع
اسہ مہن بناوتہ آہو کول صائب کینواس پر اوہ
بنا دسخت -

بھارتی تر رہبر مہن افسان ہند دنیا چھ زیادہ وسیع
تہندہن افسان متریش ماحول دینھو چھ گرٹھان سہ
چھ چینی کال پٹھ گپت یار تائے یوت محدود -

کول صائبین افسان متر چھ "چوک" "شاف
روک" "کلاس روک" "آٹنگ" "تھک"

ماحول نظر گرٹھان -

کول صائب کردار چھ تریم دوش سرکن ، گرن
تر محسن متر نظر چھ گرٹھان - "روپ جی" "گرچھوکی"
"مکتہ" "سوامی جی" "کشن چند" "رجمان گاڈ"
"نقہ" "مقبول صائب" چھ تریم عام انسان چھ
یہ تر چھینہ اکھ تر تخلیقی کردار - تخلیقی کردار چھ
تخلیقی ماحولس متر چھ تر بیوان تر چھا تھیلان تر
کول صائبین افسان متر چھ تر تخلیقی ماحول نظر گرٹھان
بلکہ سہ ماحولس کتس تیار بہ تیار دستیاب اوس -

کول صائبین افسان ہنر بڈ خامی چھ یہ تر افسانہ
نگار چھ بخت راوی تقریباً پڑھ چھ افسانس متر
یا تر سید سیوڈ یا دیگر پاٹھو موجود تر افسانہ کس
فطری مہاوس متر مداخلت کران - سہ چھینہ ماحولس
فطری پاٹھو بروہنہ دوان پکینہ بلکہ چھ کردار چھ
کھو فری زبردستی پتہ مرقی تر منشا مطابق پکناوان
تر جن ڈائیلاگ بولنہ بابت یورے لفظ تام آپراوان
کردار گرٹھ پکینہ مخصوص ماحولس متر پاتے
واش کڈن تر پینو شانت تر پچھان پانے پاؤ کرن
کردار گرٹھ عاداتوہ اطواروہ ، حرکاتوہ سکنا توہ سہ
پر پر ناوہ مہن -

"حق" "مہرا" "مسلمان صاحب" "پندت جی"
 بیتر ہو لو لفظ سستو کردار ستر شناخت کر دے جھینہ
 تھیکو لایق کتھا۔ یکن افسانہ متر جھینہ عطائی او بیگرہ
 تہ در تھو گر تھان۔ علامت ورتاوتہ سستو چھ یکن افسانہ
 متر معنوی تہہ داری ہران۔ "اکھ عریاں کتھ" تہ
 "سہ لکڑ کُل" پیریز برو تہہ گو و تہہ گمان تہ تہ کالج
 گر تھن یا آگس متر گئے لکڑ کُل ماسہ کتھ کتھ
 مگر افسانہ پڑتھ یا سیوم نہ لکڑ کُل چھینہ کاتہہ علامت
 بلکہ ہمایہ گرس متر بہتھ "بیس" راوی ستر پڑتہ
 تہ پویشو بے کاکو و چھینہ متر محض اکھ تھوہ۔ "اکھ
 عریاں کتھ" پڑتھ گیم جارا تہ نہ گری تہہ بیچ
 کھس متر اتہنس تام کونہ و تہ کاتھہ پرو تھیسر صاحب
 تہ تہہ و تہ نہ سہ چھ ننگے۔ افسانوی منطق یا ادبی
 منطق چھ افسانہ متر اہم رول ادا کران۔ کول صاحب
 افسانہ متر چھ یا تہ منطق یا تہ کاتہہ منطق۔
 نہ کر ہیر کتھ جہاد تہ تہ رہبر ستر زائتھ مانٹھ
 ذکر تہہ تہہ تہہ افسانہ متر سس دود و تہہ چھ گر تھان
 سہ چھینہ کتھ چندن یا آگس پتھون و رای کالج
 لکچر سہ دود بلکہ انسانہ سہ دود۔ ہم سہ
 تہہ تہہ تہہ افسانہ متر تہہ تہہ گر تھان۔ ہم چھینہ

اکر لوکٹ چھ لکڑ آفاق تہہ تہہ تہہ افسانہ متر جھینہ
 کردار امیکو اہم نہ سہ چھ بیٹہ یا مسلمان بلکہ
 اوکٹ نہ سہ چھ انسان۔ "سفر تہہ سفر اتہ" متر جھینہ
 بس سفر اکھ بیٹہ کران بلکہ اکھ سہ حس انسان بیس
 قدرن تہہ یا ملی ہند سیدہ احساس چھ تہہ تہہ سفر
 اتھ یہ سوچ کھان چھ تھیک تھیک تہہ چھ انسانہ
 پتھ کتھ۔ "نروان" تاوی افسانہ متر گوتہ میرہ
 بہ تہہ متر گڈران چھ سہ چھ جدید انسان سہ لکھ
 در تہہ کتھ چھ اکھ تہہ افسانہ۔ اتھ متر چھ تھیلی
 کردار سستو زو تہہ پاد گوتہ۔ اتھ افسانہ
 متر چھ سہ لکٹ کتھ باونہ آم تہہ یعنی تہہ ریاست
 (ملک) متر چھ اتھ و سوخہ سستو مولی لفسہ
 تہہ تہہ پراوان تہہ ایمان دار تہہ قابل لفسہ اتی
 روزان۔ تہہ تہہ قابلیت تہہ لیاقت چھینہ تہہ
 بکار یوان۔

یہ لکٹ کتھ چھ تہہ افسانہ متر سہ
 تھیس تہہ تہہ دار آغاز ستر باونہ آم تہہ۔ دتھواتر
 تہہ دشت ہیکہ یوپی ہند مسلمان تہہ اُسٹھ
 تہہ کشہ ہند تہہ اُسٹھ۔ کاش! کول صاحب
 سار تہہ افسانہ متر آسہ پڑتھ معنوی تہہ

"حق" "مہرا" "مسلمان صاحب" "پنڈت جی"
 بیتر ہو پو لفظ سوتی کردار ستر شناخت کر لکھو فی چھینہ
 تھیکو لایق کتھا۔ یکن افسان منر چھینہ ملاقی او بگوہر
 تر درتھو گر تھان۔ علامت ورتا دوسو چھ یکن افسان
 منر معنوی تہہ داری ہران۔ "اکھ عریاں کتھ" تر
 "سہ بکر کئی" پرنہ برو تہہ گو د مہ گمان تر تنگہ کالج
 گر تھن یا انگس منر کتھ بکر کئی ماسہ کتھ کتھ
 مگر افسانہ پرتھہ باسیوم تر بکر کئی چھینہ کانہہ علامت
 بلکہ ہمایہ گرس منر بہتھ "بلیس" راوی ستر پرتھہ
 تر پو رشو بے کاکو وچھین منر محض اکھ تھوہ۔ "اکھ
 عریاں کتھ" پرتھہ گیم حارانی تر گری تیرہ پرتھہ
 کاکس منر ازلنس تام کونہ ورتھ کائنہ پرتھہ ستر بلیس
 تر تیرہ ورتھ تر سہ چھ تنگہ۔ افسانوی منطق یا ادبی
 منطق چھ افسان منر اہم رول ادا کران۔ کول صابنی
 افسان منر چھ یا تر منطق یا نہ کانہہ منطق۔
 مے کر ہیر کتھ جھاتی تر رہیر ستر زائتھہ نا تھہ
 ذکر۔ تہندین افسان منر ستر دود درتھو چھ گر تھان
 سہ چھینہ کتھن چندن یا انگس پتھون ورا ی کالج
 بیکر ستر دود بلکہ انسانہ ستر دود۔ ہم ستر
 تہندین افسان منر نظر چھ گر تھان۔ تم چھینہ

اکر لوکھ بکر کئی آفاق۔ تہندین افسان منر چھینہ
 کر دار امیر کئی اہم تر سہ چھ بٹہ یا مسلمان بلکہ
 او کئی تر سہ چھ انسان۔ "سفرہ سفرالتس" منر چھینہ
 پس سفر اکھ بٹہ کران بلکہ اکھ سہ حاس انسان پس
 قدرن ہنر یا مالی ہند ستر اچھاس چھ تر پس سفر
 اتھہ یہ سوچ کھان چھ تھیک تھکار تر چھ انسانہ
 پتھہ کتھ۔ "نردان" ناوی افسان منر گوتم پتھہ
 بلکہ حراتہ منر گزراں چھ سہ چھ جدید انسان ہند المید
 درتھہ کتھ چھ اکھ تر برا افسانہ۔ اتھہ منر چھ تھیلی
 کر دار ستر تر تر تر پاد گوتم۔ اتھہ افسان
 منر چھ سٹھ لوکھ کتھ باو تر اہم تر یعنی پتھہ ریاست
 دیکس؟ منر چھ اثر و رسوخ ستر مومولی لفسر
 ترقی پراوان تر ایمان دار تر قابل لفسر اتی
 روزان۔ تہندہ قابلیت تر لیاقت چھینہ۔ یمن
 بکار یوان۔
 یہیہ لوکھ کتھ چھ پتھہ افسان منر سٹھ
 نفیس تر تھوہ دار انداز منر باو تر اہم تر۔ ورتھہ اہم تر
 تر دیشٹ ہیکہ یوپی ہند مسلمان تر اُسٹھ
 تر کشپہ ہند بٹہ تر اُسٹھ۔ کاش! کول صابنی
 سارہیہ افسان منر اُسٹھ پتھہ ہی معنوی تہہ

داری - پتھے کنڑ آسہ ہے ہیر مہر سطح تکر تہ بیا کہ
 سطح اہندہن افسانہ مثر - یوں مہ در مہ کتھا بطور
 تمہید دہ پتھے آ مثر سمہ چھے غار ضروری یہ گئے
 پنہن افسانہ پانے تشریح کرنی۔
 کول صاڑی اکھ بڈنوبی چھے زبان ورتاؤنگ
 سلیقہ - ہم چھ زبان ورتاؤنگ زانان - ہم چھ لفظی
 نیز چھ کام ہوان - کنڑ کنڑ چھ میندی لفظ یا میندی
 سرک تہ مہر بھو دوتھ تہیر باسان - میندی ساری
 افسانہ چھ طنز کہ مہیر تہ مہیر سوت بھرتھ - مہیر
 مہ کھنڑ میندی افسانہ مثر چھے مزاج لطیف
 لہر گرایہ ماران -
 آئیں پیچھ دہر بہر یہ نہ بہترین فنکار گو مہ لیس
 یہ کثیر تھا دھچھ بونر تہ تہ مینہ تہ کر مینہ شخصیت
 مثر جذب تہ پتھے کنڑی تہ تجربہ - مہ پراو مہ کر
 تخلیق تہ مین مثر باز یاف - اچھ برعکس چھ کول صاڑی
 کنڑ ہندین گرن مشک ہوان پنہن دار کنڑ بجلی
 بند کرتھ نہصف رات تام ہمایہ گرن شانکان
 ترنژان تہ کنڑ دواں یہ اتہ وچھان تی کران
 تہ کنڑ افسانہ مثر پیش یہ کیا بلگے نہ فنکاری
 یہ گو مریضہ آسن



۱۰ یہ تبھر چھ تبھرک گھدود تبھرک تبھرنا مضمون بنیومت - (ک)

نور محمدی پیریں سرنگ

خطاط: شتاوالہ میر - اسلام آباد